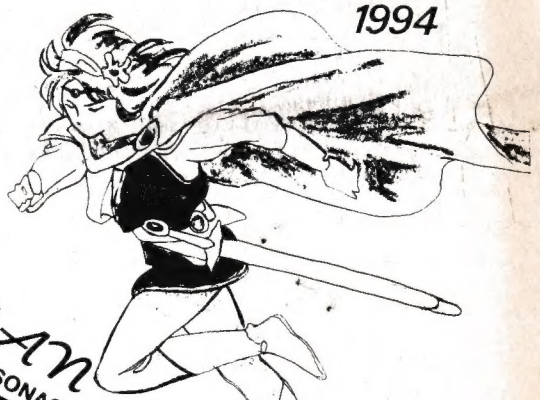
M come MANGA

RIVISTA DI VERA INFORMAZIONE SU ANIME & MANGA

£. 5000

n.0
MARZO
1994



ARSLAN
LA STORIA E I PERSONAGGI

SAINT SEIYA
I ROMANZI ORIGINALI
TRATTI DAI JUMP GOLD SELECTION
I FUMETTI COMICI DEI CAVALIERI !

LA TOEI
IERI E OGGI

HOKUTO NO KEN
UN MAGNIFICO
FUMETTO ORIGINALE
INEDITO !
E UN FUMETTO comico
ITALIANO

LAMU
LE ILLUSTRAZIONI
ORIGINALI
il testo della
canzone tradotto in
italiano

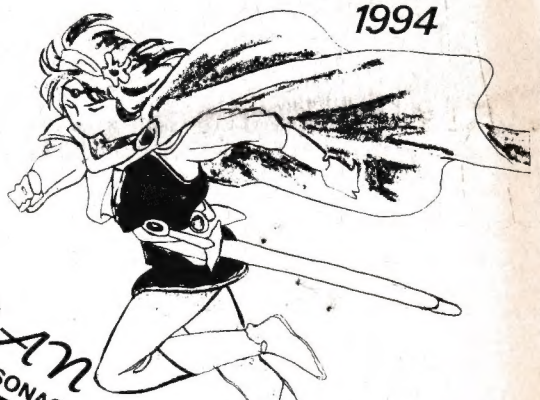
UN FUMETTO DI YASUHIKO YOSHIKAZU
I NUOVI CARTONI GIAPPONESI

M come MANGA

RIVISTA DI VERA INFORMAZIONE SU ANIME & MANGA

£. 5000

n.0
MARZO
1994



ARSLAN
LA STORIA E I PERSONAGGI

SAINT SEIYA
I ROMANZI ORIGINALI
TRATTI DAI JUMP GOLD SELECTION
I FUMETTI COMICI DEI CAVALIERI !

LA TOEI
IERI E OGGI

HOKUTO NO KEN
UN MAGNIFICO
FUMETTO ORIGINALE
INEDITO !
E UN FUMETTO comico
ITALIANO

LAMU
LE ILLUSTRAZIONI
ORIGINALI
il testo della
canzone tradotto in
italiano

UN FUMETTO DI YASUHIKO YOSHIKAZU
I NUOVI CARTONI GIAPPONESI

M COME MANGA
Periodico-N.0 -Marzo 1994
L.5000
Redazione:
Via Gallia 60
00183 Roma

DIRETTORE RESPONSABILE
Fiorella Santillo
HANNO COLLABORATO A
QUESTO NUMERO:
Per le traduzioni e
i servizi:
Fiorella Santillo
Cristina Santillo
Per i fumetti:
Emma Erlicher

BIBLIOGRAFIA:
Kurd no Hoshi-di
Yasuhiko Yoshikazu-
Tokuma Shoten
Saint Seiya Jump
Gold Selection-
Shueisha
Hokuto no Ken all
of the man-di Tetsuo
Hara-Shōnen Jump
Out
Toei Animation
Aubeck
Kadokawa Shoten
Animedia
New Type

Tutti i fumetti,disegni,
illustrazioni e articoli
sono copyright degli au-
tori e delle rispettive
case editrici detenenti
i diritti.

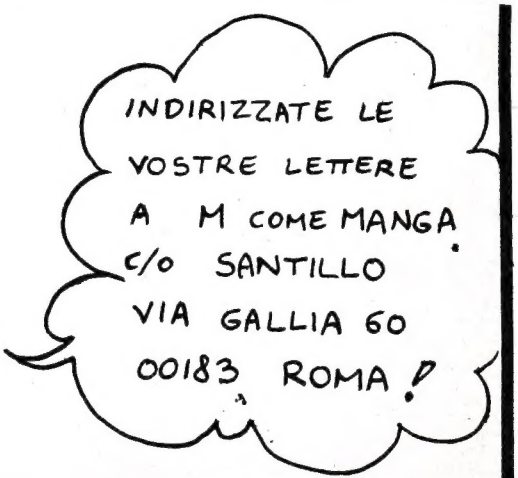
Questa fanzine non è a
scopo di lucro ma a dif-
fusione limitata e control-
lata.

Come comprare M COME MANGA:

Inviate un vaglia postale di £ 5000+2100 tot.7100 a: M come Manga/c/o Cristina Santillo-Via Gallia 60-00183 Roma,completo di vostro nome e indirizzo.
Per abbonamenti:
Un abbonamento a 6 numeri costa £ 30000+12600 per le spese di spedizione tot. £ 42600 da inviare tramite vaglia postale allo stesso indirizzo.
Chi si abbona ha diritto a un omaggio che sarà specificato al momento della vostra richiesta.
Importante:se M COME MANGA dovesse interrompere le pubblicazioni,sarà restituita agli abbonati la somma corrispondente ai numeri non pubblicati.

INDICE

AI LETTORI.....3
MEMORY OF HOKUTO NO KEN.....4
UN LEGAME FRATERNO.....15
LE CANZONI DEI CARTONI.....18
KURD NO HOSHI.....20
TRASFORMAZIONI E TENDENZE NUOVE DEL CARTONE ANIMATO GIAPPONESE.....30
PARTY JOKE.....34
ARSLAN.....43
KENGHIRO.....46
LA TOEI IERI E OGGI.....50



M COME MANGA
Periodico-N.0 -Marzo 1994
L.5000
Redazione:
Via Gallia 60
00183 Roma

DIRETTORE RESPONSABILE
Fiorella Santillo
HANNO COLLABORATO A
QUESTO NUMERO:
Per le traduzioni e
i servizi:
Fiorella Santillo
Cristina Santillo
Per i fumetti:
Emma Erlicher

BIBLIOGRAFIA:
Kurd no Hoshi-di
Yasuhiko Yoshikazu-
Tokuma Shoten
Saint Seiya Jump
Gold Selection-
Shueisha
Hokuto no Ken all
of the man-di Tetsuo
Hara-Shōnen Jump
Out
Toei Animation
Aubeck
Kadokawa Shoten
Animedia
New Type

Tutti i fumetti,disegni,
illustrazioni e articoli
sono copyright degli au-
tori e delle rispettive
case editrici detenenti
i diritti.

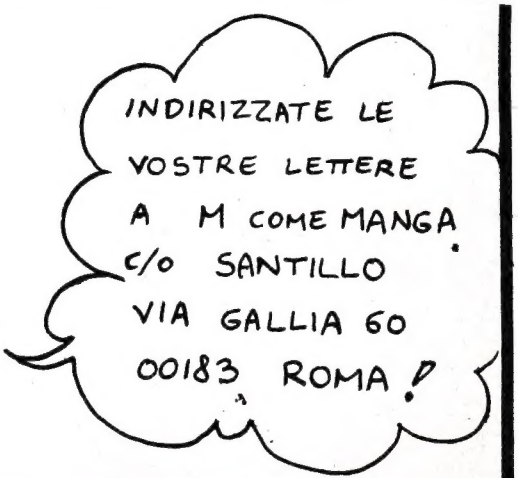
Questa fanzine non è a
scopo di lucro ma a dif-
fusione limitata e control-
lata.

Come comprare M COME MANGA:

Inviate un vaglia postale di £ 5000+2100 tot.7100 a: M come Manga/c/o Cristina Santillo-Via Gallia 60-00183 Roma,completo di vostro nome e indirizzo.
Per abbonamenti:
Un abbonamento a 6 numeri costa £ 30000+12600 per le spese di spedizione tot. £ 42600 da inviare tramite vaglia postale allo stesso indirizzo.
Chi si abbona ha diritto a un omaggio che sarà specificato al momento della vostra richiesta.
Importante:se M COME MANGA dovesse interrompere le pubblicazioni,sarà restituita agli abbonati la somma corrispondente ai numeri non pubblicati.

INDICE

AI LETTORI.....3
MEMORY OF HOKUTO NO KEN.....4
UN LEGAME FRATERNO.....15
LE CANZONI DEI CARTONI.....18
KURD NO HOSHI.....20
TRASFORMAZIONI E TENDENZE NUOVE DEL CARTONE ANIMATO GIAPPONESE.....30
PARTY JOKE.....34
ARSLAN.....43
KENGHIRO.....46
LA TOEI IERI E OGGI.....50



Ai lettori:

Cari lettori,
ecco il n.0 di M come Manga.Perchè una nuova rivista?vi chiederete voi,in un periodo in cui le riviste sull'animazione giapponese proliferano.
Prima di tutto ci teniamo a precisare che M come Manga vuole essere una fanzine diversa dalle altre.
Abbiamo constatato che recentemente molti editori si sono buttati sul mercato degli anime e dei manga giapponesi senza conoscere a fondo questo argomento,attirati solo dalla moda e dai facili guadagni.
Sono nate così riviste che si preoccupano poco o niente di dare notizie precise e veritiere sul mondo dell'animazione,e traduzioni non proprio accurate e letterali,a volte addirittura inventate.
Il risultato è che tanti lettori prendono per buone delle notizie che non lo sono,e si diffondono tante dicerie che non corrispondono alla verità.
Noi vorremmo mettere un po' d'ordine in questo caos che si è venuto a creare,pubblicando notizie prese direttamente dal Giappone.
Il nostro scopo è quello di far conoscere l'animazione,i manga,e la civiltà giapponese al pubblico occidentale,in modo serio e approfondito e senza tante manipolazioni.
Essendo noi stessi degli anime-fans della vecchia generazione,quella di Goldrake,tanto per intenderci,pensiamo che potremo darvi un'informazione accurata e precisa su tutto ciò che è la storia degli anime e dei manga fino ad ora.Le traduzioni sono eseguite rigorosamente e direttamente dal giapponese,non saranno cambiati nomi di titoli e di personaggi,non apporteremo censure neanche nelle scene erotiche, e,per rispettare completamente il manga originale,non procederemo al ribaltamento delle tavole,per cui il manga tradotto dovrà essere letto da destra a sinistra;questa cosa,pensiamo che vi riuscirà abbastanza facile,perchè siamo sicuri che molti di voi possiedono volumi di fumetti originali in giapponese.
Un altro motivo che ci spinge a pubblicare M come Manga è questo: cercare di far conoscere agli altri fans il materiale inedito che abbiamo reperito in Giappone,fumetti sconosciuti o quasi al pubblico italiano.Cercando nella nostra biblioteca abbiamo trovato un fumetto inedito di Tetsuo Hara,in cui troviamo un Kenshiro più giovane e prima della guerra;Kurd no Hoshi,un fumetto dei meno famosi del grande Yasuhiko Yoshikazu,e una parodia comica su Saint Seiya di una autrice sconosciuta ma non per questo meno valida.Inoltre pubblicheremo anche parodie fatte da autori italiani come"Kenghiro" realizzato da una fumettista emergente di Roma.E poi un inedito romanzo su Saint Seiya illustrato da Nobuyoshi Sasakado,la canzone di Lamù tradotta da noi per il pubblico italiano,un dossier sulla Toei,uno su Arslan e uno sulle nuove tendenze dei cartoni giapponesi.Ce n'è per tutti,quindi.Noi speriamo che questo primo assaggio di M come Manga sia di vostro gradimento,e nel prossimo numero vi promettiamo altre novità.Buona lettura e...scriveteci per farci sapere le vostre opinioni,critiche,consigli.

LA REDAZIONE

Ai lettori:

Cari lettori,
ecco il n.0 di M come Manga.Perchè una nuova rivista?vi chiederete voi,in un periodo in cui le riviste sull'animazione giapponese proliferano.
Prima di tutto ci teniamo a precisare che M come Manga vuole essere una fanzine diversa dalle altre.
Abbiamo constatato che recentemente molti editori si sono buttati sul mercato degli anime e dei manga giapponesi senza conoscere a fondo questo argomento,attirati solo dalla moda e dai facili guadagni.
Sono nate così riviste che si preoccupano poco o niente di dare notizie precise e veritiere sul mondo dell'animazione,e traduzioni non proprio accurate e letterali,a volte addirittura inventate.
Il risultato è che tanti lettori prendono per buone delle notizie che non lo sono,e si diffondono tante dicerie che non corrispondono alla verità.
Noi vorremmo mettere un po' d'ordine in questo caos che si è venuto a creare,pubblicando notizie prese direttamente dal Giappone.
Il nostro scopo è quello di far conoscere l'animazione,i manga,e la civiltà giapponese al pubblico occidentale,in modo serio e approfondito e senza tante manipolazioni.
Essendo noi stessi degli anime-fans della vecchia generazione,quella di Goldrake,tanto per intenderci,pensiamo che potremo darvi un'informazione accurata e precisa su tutto ciò che è la storia degli anime e dei manga fino ad ora.Le traduzioni sono eseguite rigorosamente e direttamente dal giapponese,non saranno cambiati nomi di titoli e di personaggi,non apporteremo censure neanche nelle scene erotiche, e,per rispettare completamente il manga originale,non procederemo al ribaltamento delle tavole,per cui il manga tradotto dovrà essere letto da destra a sinistra;questa cosa,pensiamo che vi riuscirà abbastanza facile,perchè siamo sicuri che molti di voi possiedono volumi di fumetti originali in giapponese.
Un altro motivo che ci spinge a pubblicare M come Manga è questo: cercare di far conoscere agli altri fans il materiale inedito che abbiamo reperito in Giappone,fumetti sconosciuti o quasi al pubblico italiano.Cercando nella nostra biblioteca abbiamo trovato un fumetto inedito di Tetsuo Hara,in cui troviamo un Kenshiro più giovane e prima della guerra;Kurd no Hoshi,un fumetto dei meno famosi del grande Yasuhiko Yoshikazu,e una parodia comica su Saint Seiya di una autrice sconosciuta ma non per questo meno valida.Inoltre pubblicheremo anche parodie fatte da autori italiani come"Kenghiro" realizzato da una fumettista emergente di Roma.E poi un inedito romanzo su Saint Seiya illustrato da Nobuyoshi Sasakado,la canzone di Lamù tradotta da noi per il pubblico italiano,un dossier sulla Toei,uno su Arslan e uno sulle nuove tendenze dei cartoni giapponesi.Ce n'è per tutti,quindi.Noi speriamo che questo primo assaggio di M come Manga sia di vostro gradimento,e nel prossimo numero vi promettiamo altre novità.Buona lettura e...scriveteci per farci sapere le vostre opinioni,critiche,consigli.

LA REDAZIONE

メモリーズ オブ 北斗の拳

1800 ANNI FA, IN CINA, ALL'EPOCA IN CUI TRE PAESI ERANO SEMPRE TURBATI DALLA GUERRA, I SACERDOTI DEL FUTOKYŌ (L'ATTUALE BUDDHISMO) DESIDERAVANO LA PACE DEL MONDO. E FECERO NASCERE IL DIVINO PUGNO ASSASSINO. QUEL PUGNO MORTALE FU CHIAMATO IL DIVINO PUGNO DI HOKUTO. IN CINA SI CREDEVA CHE LE STELLE DI HOKUTO (L'ORSA MAGGIORE) FOSSERO UN DIO CHE GOVERNAVA LA MORTE...

← LEGGERE DA DESTRA A SINISTRA

E POI, SUPERANDO 1800 ANNI DI STORIA, QUI, IN GIAPPONE, PADRE E FIGLIO HANNO CONTINUATO A DIFENDERE SEGRETAMENTE QUESTA LEGGE...

メモリーズ オブ 北斗の拳

1800 ANNI FA, IN CINA, ALL'EPOCA IN CUI TRE PAESI ERANO SEMPRE TURBATI DALLA GUERRA, I SACERDOTI DEL FUTOKYŌ (L'ATTUALE BUDDHISMO) DESIDERAVANO LA PACE DEL MONDO. E FECERO NASCERE IL DIVINO PUGNO ASSASSINO. QUEL PUGNO MORTALE FU CHIAMATO IL DIVINO PUGNO DI HOKUTO. IN CINA SI CREDEVA CHE LE STELLE DI HOKUTO (L'ORSA MAGGIORE) FOSSERO UN DIO CHE GOVERNAVA LA MORTE...

← LEGGERE DA DESTRA A SINISTRA

E POI, SUPERANDO 1800 ANNI DI STORIA, QUI, IN GIAPPONE, PADRE E FIGLIO HANNO CONTINUATO A DIFENDERE SEGRETAMENTE QUESTA LEGGE...

PUBBLICHIAMO A PUNTATE IL FUMETTO COMPLETO, 51 PAGINE DI LETTURA INCANDESCENTE, PUBBLICATO PER LA PRIMA VOLTA DALLA RIVISTA SHŌNEN JUMP NEL NUMERO DI APRILE 1983!
UNA STORIA COMPLETA, SCRITTA PRIMA DEL ROMANZO A PUNTATE!
MEMORY OF HOKUTO NO KEN
北斗の拳
ほくとのけん
di TETSUO HARA
原哲夫
traduzione di FIORELLA SANTILLO

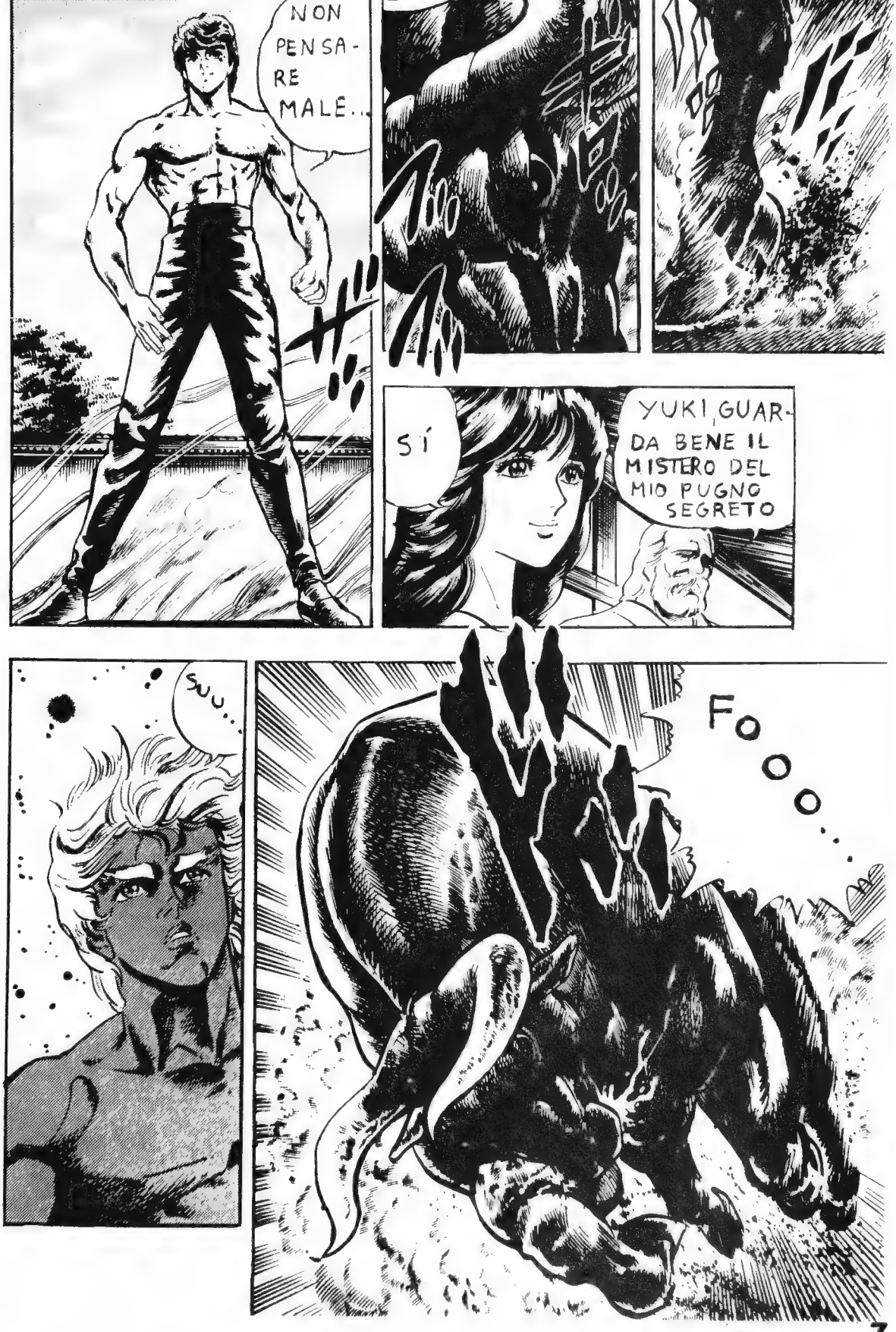
PUBBLICHIAMO A PUNTATE IL FUMETTO COMPLETO, 51 PAGINE DI LETTURA INCANDESCENTE, PUBBLICATO PER LA PRIMA VOLTA DALLA RIVISTA SHŌNEN JUMP NEL NUMERO DI APRILE 1983!
UNA STORIA COMPLETA, SCRITTA PRIMA DEL ROMANZO A PUNTATE!
MEMORY OF HOKUTO NO KEN
北斗の拳
ほくとのけん
di TETSUO HARA
原哲夫
traduzione di FIORELLA SANTILLO

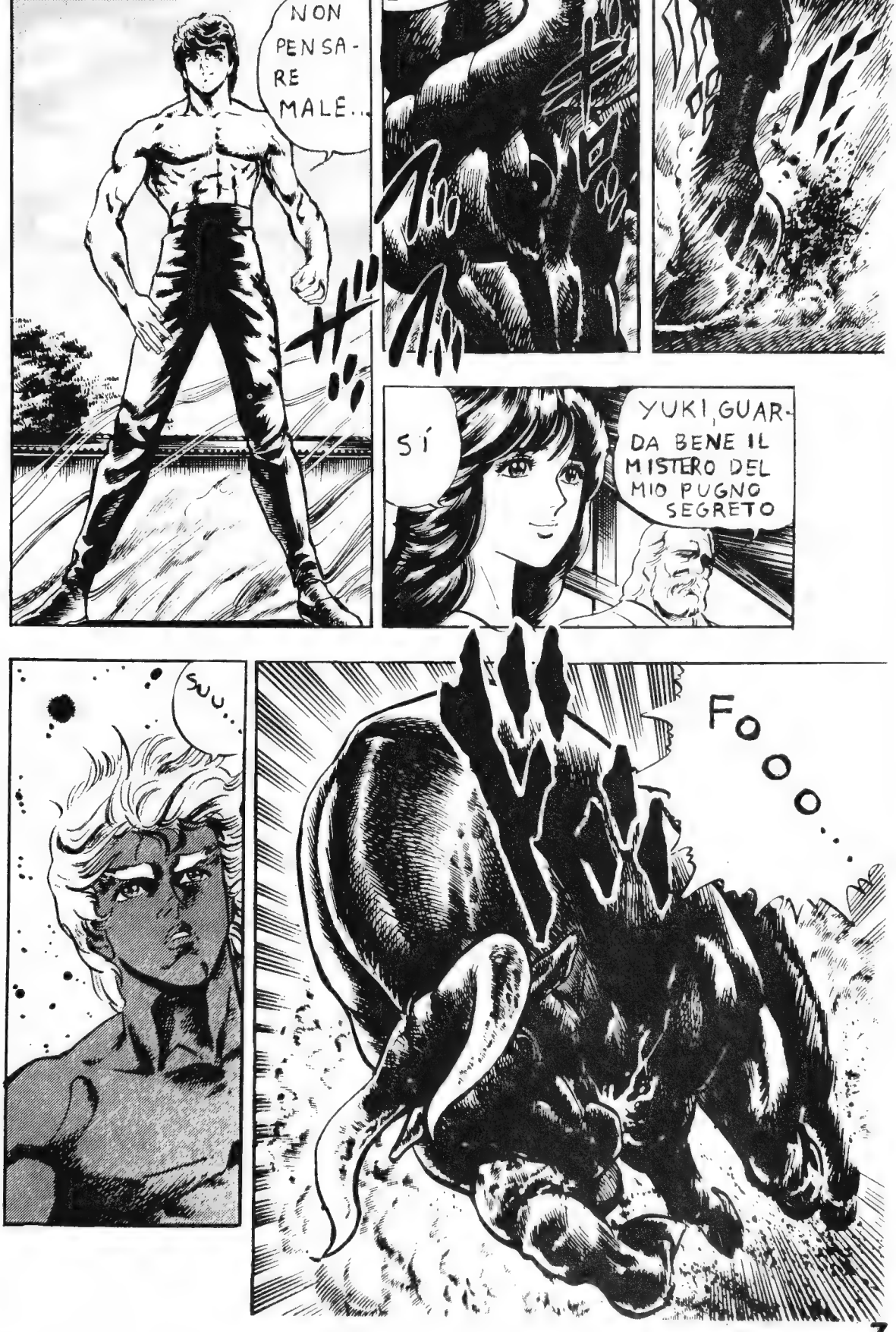
QUESTO COMPAGNO DI ALLENAMENTO NON É ABBASTANZA CORAGGIOSO?
ASPETTA UN PO'... PADRE

OH...
POSSIBILE? HO L'IMPRESSIONE CHE DICA "POVERO ME"
PENSA CHE IL TUO BUON COMPAGNO DI ALLENAMENTO HA GIA' UCCISO SOLTANTO 3 PERSONE. IO HO RICEVUTO UNA CONCESSIONE, DI PROPOSITO.
AH AH AH QUESTO E' UN TORO NERO DI PRODUZIONE DELL'ISOLA DI HACIJO, IL MIGLIORE FRA I TORI DA COMBATTIMENTO

QUESTO COMPAGNO DI ALLENAMENTO NON É ABBASTANZA CORAGGIOSO?
ASPETTA UN PO'... PADRE

OH...
POSSIBILE? HO L'IMPRESSIONE CHE DICA "POVERO ME"
PENSA CHE IL TUO BUON COMPAGNO DI ALLENAMENTO HA GIA' UCCISO SOLTANTO 3 PERSONE. IO HO RICEVUTO UNA CONCESSIONE, DI PROPOSITO.
AH AH AH QUESTO E' UN TORO NERO DI PRODUZIONE DELL'ISOLA DI HACIJO, IL MIGLIORE FRA I TORI DA COMBATTIMENTO


NON PENSARE MALE...
SÍ
YUKI, GUARDA BENE IL MISTERO DEL MIO PUGNO SEGRETO
SUU...
FOOO...


NON PENSARE MALE...
SÍ
YUKI, GUARDA BENE IL MISTERO DEL MIO PUGNO SEGRETO
SUU...
FOOO...

DIFFERISCE DALLA LEGGE DEL PUGNO CINESE UNIVERSALE. QUESTO PUGNO ASSASSINO HA LO SCOPO DI UCCIDERE SICURAMENTE IL NEMICO...
HAAA...
RACCOGLIE TUTTA L'ENERGIA IN UN SOLO FIATO, E, PIUTTOSTO CHE DISTRUGGERE LA SUPERFICIE ESTERNA, INFLIGGE IL COLPO ALL'INTERNO DEL CORPO

DIFFERISCE DALLA LEGGE DEL PUGNO CINESE UNIVERSALE. QUESTO PUGNO ASSASSINO HA LO SCOPO DI UCCIDERE SICURAMENTE IL NEMICO...
HAAA...
RACCOGLIE TUTTA L'ENERGIA IN UN SOLO FIATO, E, PIUTTOSTO CHE DISTRUGGERE LA SUPERFICIE ESTERNA, INFLIGGE IL COLPO ALL'INTERNO DEL CORPO

HA AA!!
CON IL PRINCIPIO SEGRETO HA CAUSATO LA DISTRUZIONE DELLA PARTE INTERNA
!?
E' PROPRIO LA LEGGE DEL COLPO MORTALE!!

HA AA!!
CON IL PRINCIPIO SEGRETO HA CAUSATO LA DISTRUZIONE DELLA PARTE INTERNA
!?
E' PROPRIO LA LEGGE DEL COLPO MORTALE!!

ドシャ

IL VERO PUGNO DI HOKUTO
IL SEGRETO DI RYŪKE

ドシャ

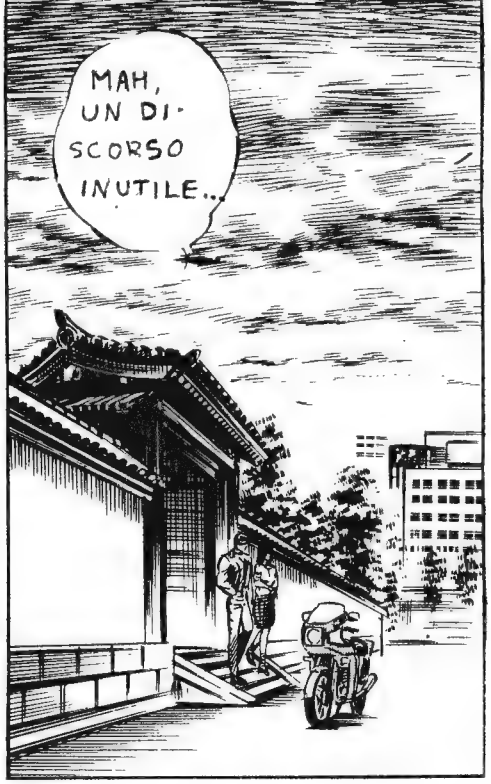
IL VERO PUGNO DI HOKUTO
IL SEGRETO DI RYŪKE

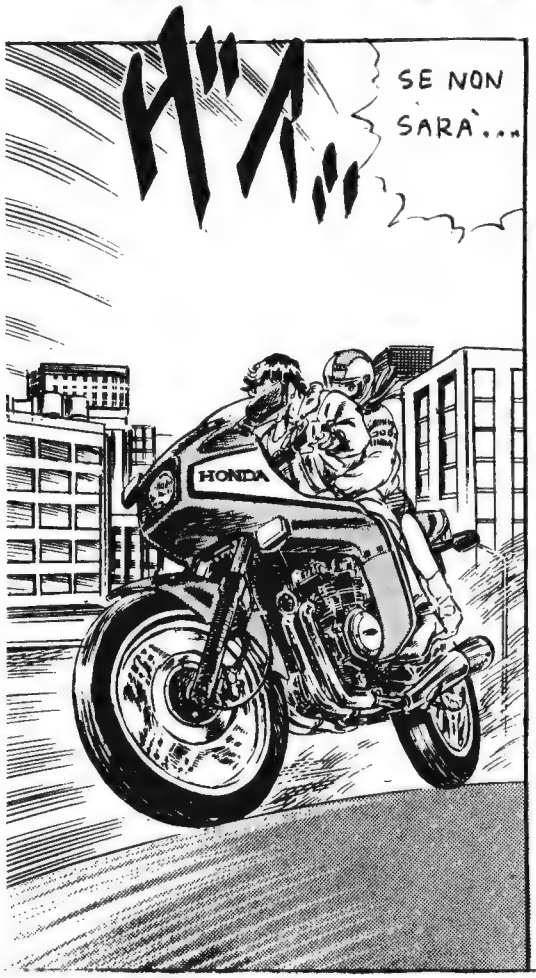
MOSTRATO QUESTO PUGNO SEGRETO PERCHÉ SEI LA PERSONA SCELTA DA KENSHIRO, MA NON LO DIRE ASSOLUTAMENTE A NESSUNO.
SÍ, PAPÁ
QUESTA É LA VERA FIGURA DEL SACRO PUGNO DI HOKUTO. SEI RIMASTA SORPRESA?
OH, GRAZIE.
SÍ
IN UN'EPOCA PACIFICA COME ORA A COSA SARÀ UTILE?
PERÒ, UN SIMILE PUGNO NON MI É NECESSARIO
....
....
PERÒ, QUESTO PUGNO MORTALE, IL DIVINO PUGNO DI HOKUTO, CHE MI É STATO TRAMANDATO ORALMENTE DAL MAESTRO RYŪSHŌ, MAESTRO-PADRE DELLA 21ª GENERAZIONE, HO L'OBBLIGO DI LASCIARLO AL MONDO. CON QUESTO, CERTAMENTE I MALI NON SI ESTINGUERANNO, UN GIORNO FORSE VERRÀ IL TEMPO IN CUI SARÀ NECESSARIO!
UHM... CERTAMENTE NON LO SO...

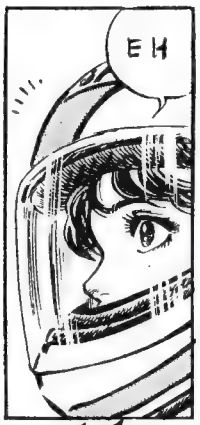
MOSTRATO QUESTO PUGNO SEGRETO PERCHÉ SEI LA PERSONA SCELTA DA KENSHIRO, MA NON LO DIRE ASSOLUTAMENTE A NESSUNO.
SÍ, PAPÁ
QUESTA É LA VERA FIGURA DEL SACRO PUGNO DI HOKUTO. SEI RIMASTA SORPRESA?
OH, GRAZIE.
SÍ
IN UN'EPOCA PACIFICA COME ORA A COSA SARÀ UTILE?
PERÒ, UN SIMILE PUGNO NON MI É NECESSARIO
....
....
PERÒ, QUESTO PUGNO MORTALE, IL DIVINO PUGNO DI HOKUTO, CHE MI É STATO TRAMANDATO ORALMENTE DAL MAESTRO RYŪSHŌ, MAESTRO-PADRE DELLA 21ª GENERAZIONE, HO L'OBBLIGO DI LASCIARLO AL MONDO. CON QUESTO, CERTAMENTE I MALI NON SI ESTINGUERANNO, UN GIORNO FORSE VERRÀ IL TEMPO IN CUI SARÀ NECESSARIO!
UHM... CERTAMENTE NON LO SO...

.....
SEBBENE PORTI CON SE' SOLO QUEL PUGNO ....
HONDA

SE NON LO USASSI ABILMENTE, IN UN MOMENTO SAREBBE UN ATTACCO ASSASSINO.
QUELLO MI E' STATO INSEGNATO DA MIO PADRE FIN DA PRIMA CHE AVESSI L'ETA' DELLA RAGIONE...


MAH, UN DISCORSO INUTILE...


ガス
SE NON SARA'...
HONDA

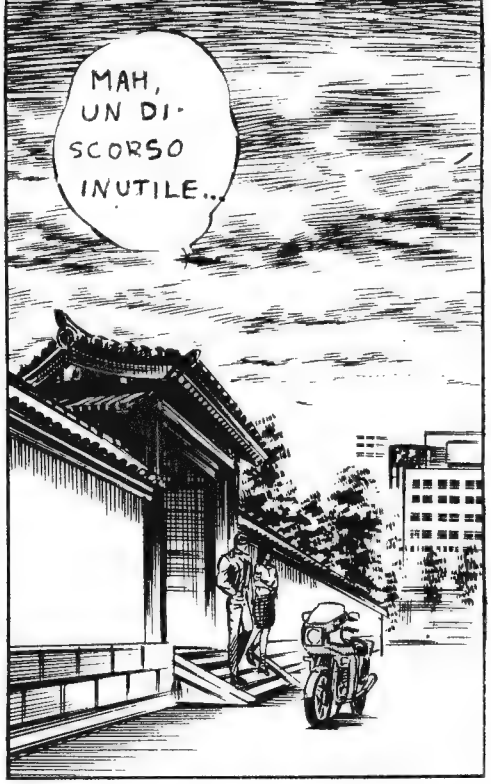

EH

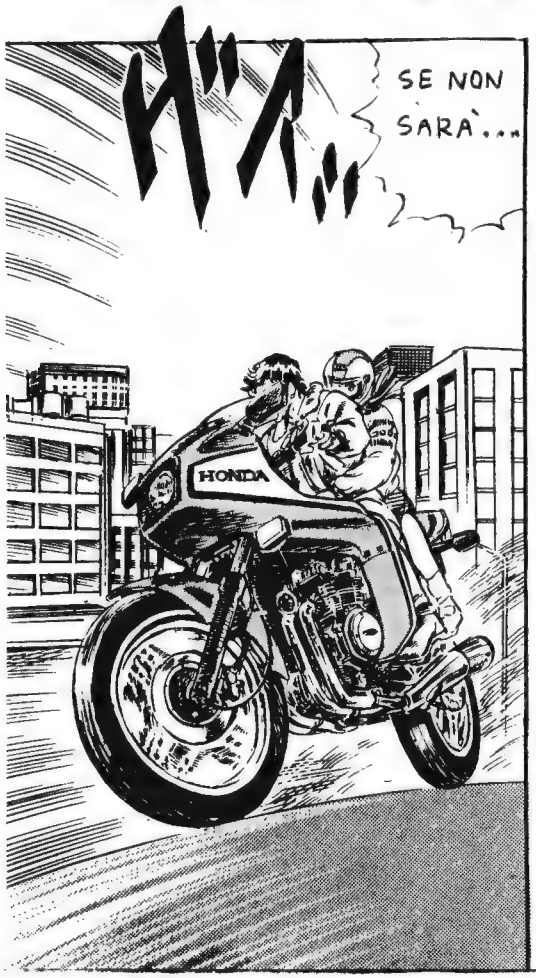
IO VOGLIO VIVERE NORMALMENTE, YUKI...
スッ!

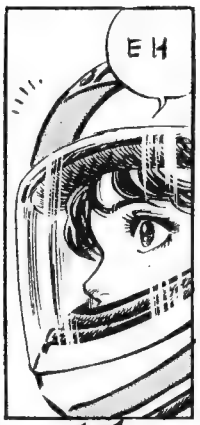
COSA HAI DETTO, ORA?
HONDA

.....
SEBBENE PORTI CON SE' SOLO QUEL PUGNO ....
HONDA

SE NON LO USASSI ABILMENTE, IN UN MOMENTO SAREBBE UN ATTACCO ASSASSINO.
QUELLO MI E' STATO INSEGNATO DA MIO PADRE FIN DA PRIMA CHE AVESSI L'ETA' DELLA RAGIONE...


MAH, UN DISCORSO INUTILE...


ガス
SE NON SARA'...
HONDA


EH

IO VOGLIO VIVERE NORMALMENTE, YUKI...
スッ!

COSA HAI DETTO, ORA?
HONDA

MH...
GRAZIE DEL PASSAG-GIO, CIAO!

BUF-FONE! RAGAZ-ZINO...
AH...

!?

MH...
GRAZIE DEL PASSAG-GIO, CIAO!

BUF-FONE! RAGAZ-ZINO...
AH...

!?

OH, E' L' EFFETTO DI YUKI. AH AH
CHE COSA...
FF... QUESTA È LA STANZA DEL MAESTRO DOI SASAKI, IL POLITICO GIUSTO...
SÍ!
405
佐々木
CHI E' LEI ?
!?

CONTINUA

OH, E' L' EFFETTO DI YUKI. AH AH
CHE COSA...
FF... QUESTA È LA STANZA DEL MAESTRO DOI SASAKI, IL POLITICO GIUSTO...
SÍ!
405
佐々木
CHI E' LEI ?
!?

CONTINUA

UN LEGAME FRATERNO

兄弟の絆

ネビュラチェーン きょうだいのきずな

testo di TAKAO KOYAMA

illustrazioni di NOBUYOSHI SASAKADO

traduzione di FIORELLA SANTILLO

prima parte

Questa storia non ha nessuna relazione con la serie televisiva,i film e il fumetto originale.

Ikki,che era stato creduto morto nella battaglia con Docrates,come si pensava,era proprio la Fenice.Invitò di nascosto il fratello minore Shun ad andare a vedere la tomba della madre morta.Tuttavia,l'ombra delle tenebre sinistre si avvicinava a Shun mentre tornava alla residenza Kido?!
Takao Koyama,scrittore-capo dell'anime "Saint Seiya"scrive "I fratelli del destino-un legame che non é conosciuto da Ikki e Shun".

La campana della cappella della "Scuola dei figli delle stelle"echeggiava silenziosamente.Questa campana che suonava di regola alle sei e a mezzogiorno,a mattina e sera,Seiya e gli altri la chiamavano "la campana della speranza".Quello scampanio era come se guarisse il cuore ferito dei bambini che avevano un debole legame con i genitori.Seiya non può sapere quante volte sentì questo suono,fino a quando fu separato senza motivo dalla sorella maggiore Seika,per causa della forza di Mitsumasa Kido-capo della Fondazione Grado,un certo giorno che aspettava l'approssimarsi del suo 6° compleanno.
"Sorella,ho l'impressione di aver sentito il suono di questa campana, prima di venire in questa scuola."Quel giorno,la sorella Seika glielo aveva insegnato affinchè se lo ricordasse.Seiya mormorò così,seguendo le tracce dei ricordi di quando era piccolo."Seiya,anche vicino alla casa dove noi vivevamo insieme al papà e alla mamma c'era una chiesa. Seiya,tu,sentendo il suono di quella campana,giocavi rumorosamente girando e gridando"din don dan".
-Uhm...- Era una cosa divertente.Seiya finì per dimenticare ormai la faccia dei genitori morti ma,quelle parole di Seika le ricordava ancora.-Sorella,dove sei andata...-
-Fratello Seiya,fratello Seiya-alla voce di Makoto,Seiya improvvisamente tornò in sè.Sconfitti i sicari che aveva mandato Ares,il sacerdote del Santuario,Seiya,soggiornava alla Scuola dei figli delle stelle,godendo di un riposo momentaneo,desiderato da tanto tempo,fu accolto dal-

UN LEGAME FRATERNO

兄弟の絆

ネビュラチェーン きょうだいのきずな

testo di TAKAO KOYAMA

illustrazioni di NOBUYOSHI SASAKADO

traduzione di FIORELLA SANTILLO

prima parte

Questa storia non ha nessuna relazione con la serie televisiva,i film e il fumetto originale.

Ikki,che era stato creduto morto nella battaglia con Docrates,come si pensava,era proprio la Fenice.Invitò di nascosto il fratello minore Shun ad andare a vedere la tomba della madre morta.Tuttavia,l'ombra delle tenebre sinistre si avvicinava a Shun mentre tornava alla residenza Kido?!
Takao Koyama,scrittore-capo dell'anime "Saint Seiya"scrive "I fratelli del destino-un legame che non é conosciuto da Ikki e Shun".

La campana della cappella della "Scuola dei figli delle stelle"echeggiava silenziosamente.Questa campana che suonava di regola alle sei e a mezzogiorno,a mattina e sera,Seiya e gli altri la chiamavano "la campana della speranza".Quello scampanio era come se guarisse il cuore ferito dei bambini che avevano un debole legame con i genitori.Seiya non può sapere quante volte sentì questo suono,fino a quando fu separato senza motivo dalla sorella maggiore Seika,per causa della forza di Mitsumasa Kido-capo della Fondazione Grado,un certo giorno che aspettava l'approssimarsi del suo 6° compleanno.
"Sorella,ho l'impressione di aver sentito il suono di questa campana, prima di venire in questa scuola."Quel giorno,la sorella Seika glielo aveva insegnato affinchè se lo ricordasse.Seiya mormorò così,seguendo le tracce dei ricordi di quando era piccolo."Seiya,anche vicino alla casa dove noi vivevamo insieme al papà e alla mamma c'era una chiesa. Seiya,tu,sentendo il suono di quella campana,giocavi rumorosamente girando e gridando"din don dan".
-Uhm...- Era una cosa divertente.Seiya finì per dimenticare ormai la faccia dei genitori morti ma,quelle parole di Seika le ricordava ancora.-Sorella,dove sei andata...-
-Fratello Seiya,fratello Seiya-alla voce di Makoto,Seiya improvvisamente tornò in sè.Sconfitti i sicari che aveva mandato Ares,il sacerdote del Santuario,Seiya,soggiornava alla Scuola dei figli delle stelle,godendo di un riposo momentaneo,desiderato da tanto tempo,fu accolto dal-

la campana della cappella davanti all'ingresso principale.
Senza pensarci,mentre alzava lo sguardo al campanile,sembrò ricordarsi di quella conversazione con la sorella.
-Ah,Makoto?...-Makoto,un tipo pieno di salute,della scuola,si alzò trascinandosi appresso Akira e Tatsuya.
-Fratello Seiya,siccome,anche se ti chiamo tante volte,non rispondi... starai ancora pensando a Miho-
-É così,é così.-
-Siete una coppia affiatata-Akira e Tatsuya continuarono a dare man forte alle parole di Makoto,parlando come adulti.
-Non fate gli sfacciati.Ecco il pacco-porse il pacco a Mako+.
-Waa,Miho-chan,é arrivato Seiya-Makoto e gli altri,senza nascon[illegible]e a sè stessi la contentezza,pieni di gioia,si misero a correre nel giardino.Seiya,che accompagnava con lo sguardo Makoto e gli altri,che avevano il sorriso sulle labbra,dimenticò completamente di essere Seiya-il Saint di Pegasus,e il suo stato d'animo era diventato quello del fratello Seiya.

In quel momento,Shun era andato insieme al fratello Ikki sopra una piccola collina da cui si poteva vedere il mare.Questo posto era un cimitero dove le persone morte dormivano e abbracciavano tanti pensieri.
Il cuore di Shun sobbalzò insolitamente.
In ogni caso,Ikki,il fratello con cui una volta aveva combattuto come nemico,rinasceva come la Fenice,proprio come la sua stella protettrice, perchè ora allinea le spalle come alleato dal cuore forte,e si alza davanti alla lapide della madre morta.
Per Shun,questo era come un sogno."Mio fratello,anche prima di essere mandato sull'isola infernale di Death Queen al posto mio,e poi prima che io fossi mandato sull'isola di Andromeda,non ha mai fatto una cosa simile..."scaturì un caldo pensiero.Improvvisamente,le lacrime sgorgarono e caddero sulle guance di Shun.Ikki non finse di non vedere.
-Shun,non piangere.Se tu piangi davanti alla mamma,lei non può dormire in pace.-Shun scrollò energicamente la testa.-Non è così,fratello... I..io sono contento che tu hai fatto così...Da ora in poi andrai sempre insieme a me-
-Shun,io sono l'uomo che ha rivolto il pugno contro di voi.-
-Fratello-Ikki sviò il discorso impassibilmente:-Shun,tu non ti ricordavi la faccia della mamma-
-Mh-
-É naturale.Perché la mamma é morta quando tu eri ancora un neonato-
-Fratello,tu te la ricordi...-
-Aah...-
-Che faccia aveva?-
-Somigliava molto a te-
-A me...Fratello,non è che somigliava a me,sono io che somiglio a mia madre-
-Fuu...è così-Stranamente,nacque un sorriso sulle labbra di Ikki.
+Fratello,sei stato mandato sull'isola Death Queen al posto mio,scusami-
-È una cosa passata-
-Però,per me...-
-Shun,l'isola Death Queen era veramente l'inferno.Se si avessero nervi saldi,si diventerebbe subito come uno scheletro...tuttavia,chiunque noi fossimo,in questi sei anni,fino a quando siamo diventati Santi,più o meno,abbiamo sopportato giorni infernali che non vogliamo ricordare, è come mordere la polvere.Ognuno porta sulle spalle un destino dipinto di sangue.-
-.....-
Ikki,con una sguardo come se fissasse lontano,cominciò a raccontare tranquillamente come se cercasse tracce di ricordi.-Se non ci fosse stata Esmeralda,io non calpesterei per la seconda volta il suolo del Giappone-
-Esmeralda...-
-Aah,è la figlia del mio maestro-
-.....-
-Può darsi che lei sia stata un solo Angelo Santo che Dio ha potuto mandare per me nell'isola dell'inferno,dove il cuore dell'uomo,il tempo,il

la campana della cappella davanti all'ingresso principale.
Senza pensarci,mentre alzava lo sguardo al campanile,sembrò ricordarsi di quella conversazione con la sorella.
-Ah,Makoto?...-Makoto,un tipo pieno di salute,della scuola,si alzò trascinandosi appresso Akira e Tatsuya.
-Fratello Seiya,siccome,anche se ti chiamo tante volte,non rispondi... starai ancora pensando a Miho-
-É così,é così.-
-Siete una coppia affiatata-Akira e Tatsuya continuarono a dare man forte alle parole di Makoto,parlando come adulti.
-Non fate gli sfacciati.Ecco il pacco-porse il pacco a Mako+.
-Waa,Miho-chan,é arrivato Seiya-Makoto e gli altri,senza nascon[illegible]e a sè stessi la contentezza,pieni di gioia,si misero a correre nel giardino.Seiya,che accompagnava con lo sguardo Makoto e gli altri,che avevano il sorriso sulle labbra,dimenticò completamente di essere Seiya-il Saint di Pegasus,e il suo stato d'animo era diventato quello del fratello Seiya.

In quel momento,Shun era andato insieme al fratello Ikki sopra una piccola collina da cui si poteva vedere il mare.Questo posto era un cimitero dove le persone morte dormivano e abbracciavano tanti pensieri.
Il cuore di Shun sobbalzò insolitamente.
In ogni caso,Ikki,il fratello con cui una volta aveva combattuto come nemico,rinasceva come la Fenice,proprio come la sua stella protettrice, perchè ora allinea le spalle come alleato dal cuore forte,e si alza davanti alla lapide della madre morta.
Per Shun,questo era come un sogno."Mio fratello,anche prima di essere mandato sull'isola infernale di Death Queen al posto mio,e poi prima che io fossi mandato sull'isola di Andromeda,non ha mai fatto una cosa simile..."scaturì un caldo pensiero.Improvvisamente,le lacrime sgorgarono e caddero sulle guance di Shun.Ikki non finse di non vedere.
-Shun,non piangere.Se tu piangi davanti alla mamma,lei non può dormire in pace.-Shun scrollò energicamente la testa.-Non è così,fratello... I..io sono contento che tu hai fatto così...Da ora in poi andrai sempre insieme a me-
-Shun,io sono l'uomo che ha rivolto il pugno contro di voi.-
-Fratello-Ikki sviò il discorso impassibilmente:-Shun,tu non ti ricordavi la faccia della mamma-
-Mh-
-É naturale.Perché la mamma é morta quando tu eri ancora un neonato-
-Fratello,tu te la ricordi...-
-Aah...-
-Che faccia aveva?-
-Somigliava molto a te-
-A me...Fratello,non è che somigliava a me,sono io che somiglio a mia madre-
-Fuu...è così-Stranamente,nacque un sorriso sulle labbra di Ikki.
+Fratello,sei stato mandato sull'isola Death Queen al posto mio,scusami-
-È una cosa passata-
-Però,per me...-
-Shun,l'isola Death Queen era veramente l'inferno.Se si avessero nervi saldi,si diventerebbe subito come uno scheletro...tuttavia,chiunque noi fossimo,in questi sei anni,fino a quando siamo diventati Santi,più o meno,abbiamo sopportato giorni infernali che non vogliamo ricordare, è come mordere la polvere.Ognuno porta sulle spalle un destino dipinto di sangue.-
-.....-
Ikki,con una sguardo come se fissasse lontano,cominciò a raccontare tranquillamente come se cercasse tracce di ricordi.-Se non ci fosse stata Esmeralda,io non calpesterei per la seconda volta il suolo del Giappone-
-Esmeralda...-
-Aah,è la figlia del mio maestro-
-.....-
-Può darsi che lei sia stata un solo Angelo Santo che Dio ha potuto mandare per me nell'isola dell'inferno,dove il cuore dell'uomo,il tempo,il

clima,tutto era stato abbandonato -
-Un angelo santo-
-Aah.Era una bambina incredibilmente gentile,la vera figlia del maestro che mi ha cambiato completamente nella materia del dolore.Se non ci fossero stati i sorrisi di consolazione di Esmeralda,certamente,non mi sarei nemmeno incontrato di nuovo con te,così.-La faccia sorridente di Esmeralda venne in mente a Ikki.
-Ancor più,fu la provvidenza divina, Esmeralda era identica a te.-
-Identica a me...-
-Eccettuato il colore dei capelli e il fatto che fosse una donna,era il tuo ritratto-
-U...una cosa simile...-
-La camera che mi era stata assegnata nell'isola Death Queen,era un sotterraneo di pietra che puzzava di muffa,pieno di umidità.Nella stanza, qua e là,giacevano teschi;in una camera s imile,io ogni giorno dormivo come se fossi morto...Tuttavia,ero incoraggiato da Esmeralda,ogni volta che vedevo Esmeralda mi ricordavo di te,e ho potuto continuare a combattere e ritornare certamente in Giappone portando l'armatura di Phoenix.-
Shun,che ascoltava trattenendo il fiato,disse:-Fratello,quella persona che si chiama Esmeralda...-L'espressione di Ikki si rabbuiò.-È morta...è come se la avessi uccisa io-La faccia di Ikki,ormai,era piena di rifiuto,come se dicesse"non ascoltare oltre,quel discorso".Shun ubbidì docilmente.In quel momento,un lampo corse nel cielo di occidente,un tuono lontano rombò.
-Fratello-
-Mh.Sembra che venga la pioggia.Mamma,noi ci prepariamo a scappare.Perciò,può darsi che ormai non potremo tornare una seconda volta qui.-
-Però,fratello,in quel momento,allora potremo vivere insieme nel mondo in cui sta la mamma.-
-Fuu...Shun,per questo,non giocare con la vita.-
-Capisco.Io ormai non sono il piccolo Shun che piange,perchè sono Shun-il Santo di Andromeda.-
-Combatti fino all'ultimo come un uomo-
-Fratello,lo prometto davanti alla mamma.-
-Bene-annuì Ikki improvvisamente.In quell'istante,per la seconda volta, un tuono rombò.I fratelli del destino voltarono le spalle alla lapide della madre,e fu un bene per loro,non sapere nemmeno che stava apparendo il cosmo di un sicario,che il tuono nascondeva ai due.Scendendo la collina,mentre stavano per attraversare un ponte che si stendeva su un fiumicello,Shun notò qualche cosa sulla superficie del fiume.-Fratello, sono dei pesci-Certamente nella sponda che Shun aveva guardato furtivamente e indicato,nuotava piacevolmente un banco di pesci.Ikki mormorò sdegnosamente come se sputasse:-Shun,io odio stare in gruppo-
-Eh-Quando Shun si voltò indietro,improvvisamente la figura di Ikki non c'era più.

(continua)

clima,tutto era stato abbandonato -
-Un angelo santo-
-Aah.Era una bambina incredibilmente gentile,la vera figlia del maestro che mi ha cambiato completamente nella materia del dolore.Se non ci fossero stati i sorrisi di consolazione di Esmeralda,certamente,non mi sarei nemmeno incontrato di nuovo con te,così.-La faccia sorridente di Esmeralda venne in mente a Ikki.
-Ancor più,fu la provvidenza divina, Esmeralda era identica a te.-
-Identica a me...-
-Eccettuato il colore dei capelli e il fatto che fosse una donna,era il tuo ritratto-
-U...una cosa simile...-
-La camera che mi era stata assegnata nell'isola Death Queen,era un sotterraneo di pietra che puzzava di muffa,pieno di umidità.Nella stanza, qua e là,giacevano teschi;in una camera s imile,io ogni giorno dormivo come se fossi morto...Tuttavia,ero incoraggiato da Esmeralda,ogni volta che vedevo Esmeralda mi ricordavo di te,e ho potuto continuare a combattere e ritornare certamente in Giappone portando l'armatura di Phoenix.-
Shun,che ascoltava trattenendo il fiato,disse:-Fratello,quella persona che si chiama Esmeralda...-L'espressione di Ikki si rabbuiò.-È morta...è come se la avessi uccisa io-La faccia di Ikki,ormai,era piena di rifiuto,come se dicesse"non ascoltare oltre,quel discorso".Shun ubbidì docilmente.In quel momento,un lampo corse nel cielo di occidente,un tuono lontano rombò.
-Fratello-
-Mh.Sembra che venga la pioggia.Mamma,noi ci prepariamo a scappare.Perciò,può darsi che ormai non potremo tornare una seconda volta qui.-
-Però,fratello,in quel momento,allora potremo vivere insieme nel mondo in cui sta la mamma.-
-Fuu...Shun,per questo,non giocare con la vita.-
-Capisco.Io ormai non sono il piccolo Shun che piange,perchè sono Shun-il Santo di Andromeda.-
-Combatti fino all'ultimo come un uomo-
-Fratello,lo prometto davanti alla mamma.-
-Bene-annuì Ikki improvvisamente.In quell'istante,per la seconda volta, un tuono rombò.I fratelli del destino voltarono le spalle alla lapide della madre,e fu un bene per loro,non sapere nemmeno che stava apparendo il cosmo di un sicario,che il tuono nascondeva ai due.Scendendo la collina,mentre stavano per attraversare un ponte che si stendeva su un fiumicello,Shun notò qualche cosa sulla superficie del fiume.-Fratello, sono dei pesci-Certamente nella sponda che Shun aveva guardato furtivamente e indicato,nuotava piacevolmente un banco di pesci.Ikki mormorò sdegnosamente come se sputasse:-Shun,io odio stare in gruppo-
-Eh-Quando Shun si voltò indietro,improvvisamente la figura di Ikki non c'era più.

(continua)

LAMÚ NO LOVE SONG

Anmari nwanwa shinaide
Anata wa itsudemo kyorokyoro
yosomi o suru no wa yamete yo
Watashi ga dare yori ichiban
suki yo suki yo suki yo
suki yo suki yo suki yo
suki yo suki yo suki yo
Hoshitaci ga kagayaku
yorufuke
Yume miru no anata no
subete
Aishite mo anata wa
shiranburi de
Imagoro wa darekani muchū
Ano otoko no hitotte
ikutsu mo ai o motte
iru no ne
Aa acikoci ni baramaite
Watashi o nayamaseru wa
Anmari nwanwa shinaide
Anata wa itsudemo kyorokyoro
yosomi o suru no wa yamete yo
Watashi ga dare yori
ichiban suki yo

LA CANZONE D'AMORE DI LAMÚ

Non fare spesso"nwanwa"
Tu stai sempre con gli occhi di fuori
Smettila con le distrazioni
Più di tutte,io sono la preferita.
Le stelle brillano,panorama notturno
Tutto è di te che sogni
Anche se mi ami,fai finta di non saperlo,
ora sei entusiasmato da qualcuna
Per quante sono,tu le ami
Aa,ti sporgi qua e là
Tu mi fai sempre tormentare
Non fare spesso"nwanwa"
Tu stai sempre con gli occhi di fuori
Più di ogni altra,io sono la preferita.

LAMÚ NO LOVE SONG

Anmari nwanwa shinaide
Anata wa itsudemo kyorokyoro
yosomi o suru no wa yamete yo
Watashi ga dare yori ichiban
suki yo suki yo suki yo
suki yo suki yo suki yo
suki yo suki yo suki yo
Hoshitaci ga kagayaku
yorufuke
Yume miru no anata no
subete
Aishite mo anata wa
shiranburi de
Imagoro wa darekani muchū
Ano otoko no hitotte
ikutsu mo ai o motte
iru no ne
Aa acikoci ni baramaite
Watashi o nayamaseru wa
Anmari nwanwa shinaide
Anata wa itsudemo kyorokyoro
yosomi o suru no wa yamete yo
Watashi ga dare yori
ichiban suki yo

LA CANZONE D'AMORE DI LAMÚ

Non fare spesso"nwanwa"
Tu stai sempre con gli occhi di fuori
Smettila con le distrazioni
Più di tutte,io sono la preferita.
Le stelle brillano,panorama notturno
Tutto è di te che sogni
Anche se mi ami,fai finta di non saperlo,
ora sei entusiasmato da qualcuna
Per quante sono,tu le ami
Aa,ti sporgi qua e là
Tu mi fai sempre tormentare
Non fare spesso"nwanwa"
Tu stai sempre con gli occhi di fuori
Più di ogni altra,io sono la preferita.

高橋資祐

高橋資祐

LA STELLA DEI KURDI

クルドの星

capitolo 1

安彦良和

DI YASUHIKO YOSHIKAZU

traduzione di FIORELLA SANTILLO

LA STELLA DEI KURDI

クルドの星

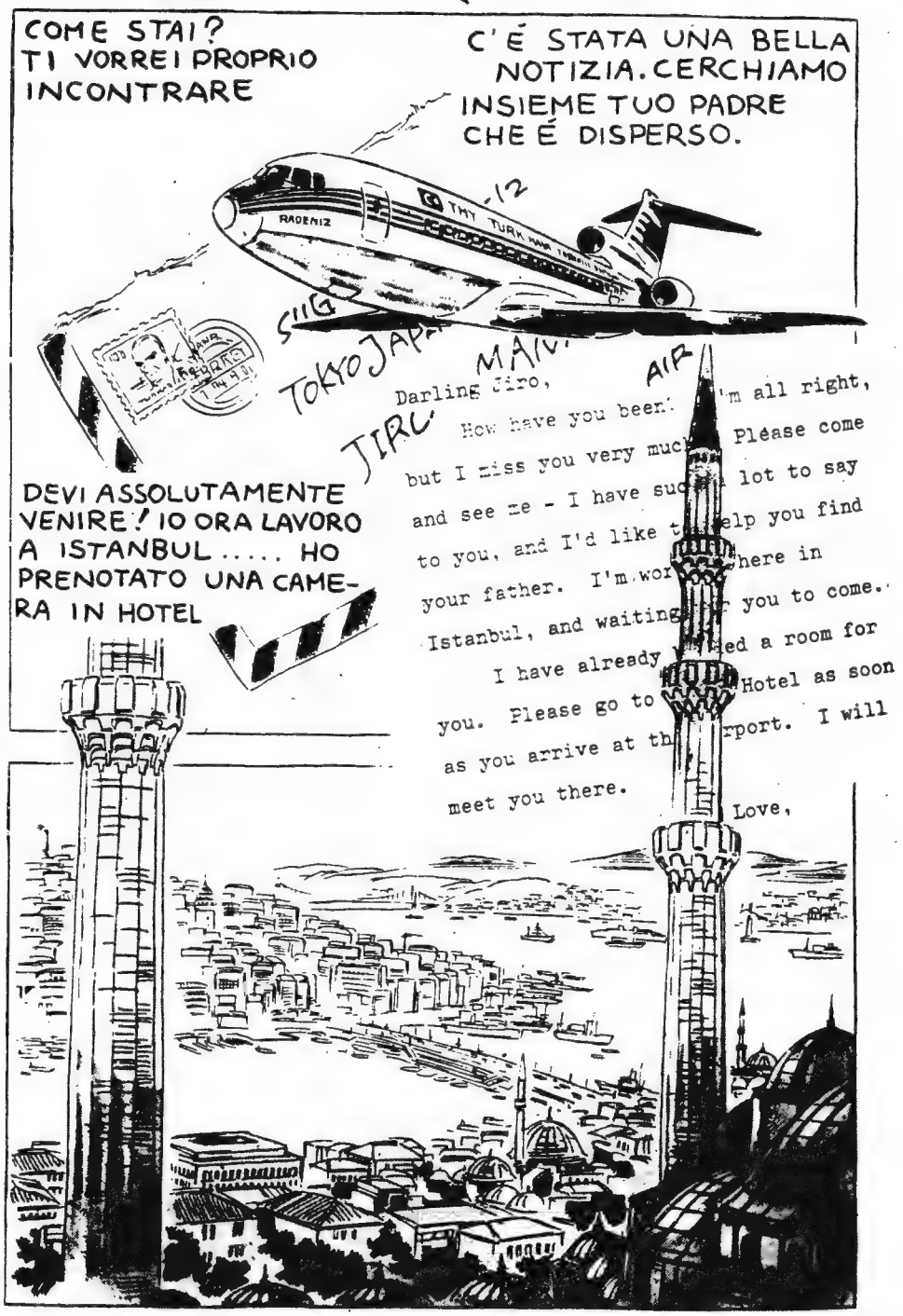
capitolo 1

安彦良和

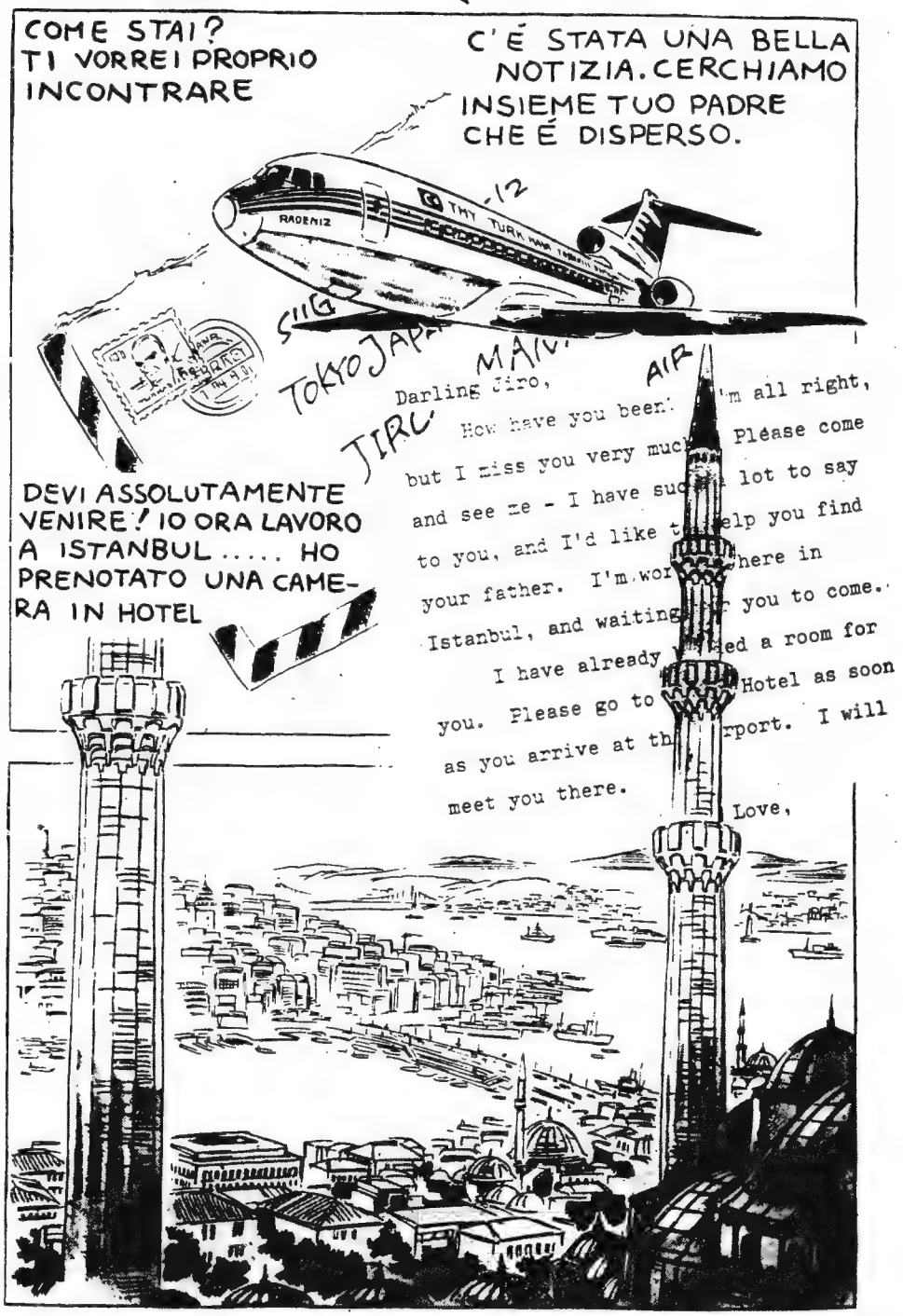
DI YASUHIKO YOSHIKAZU

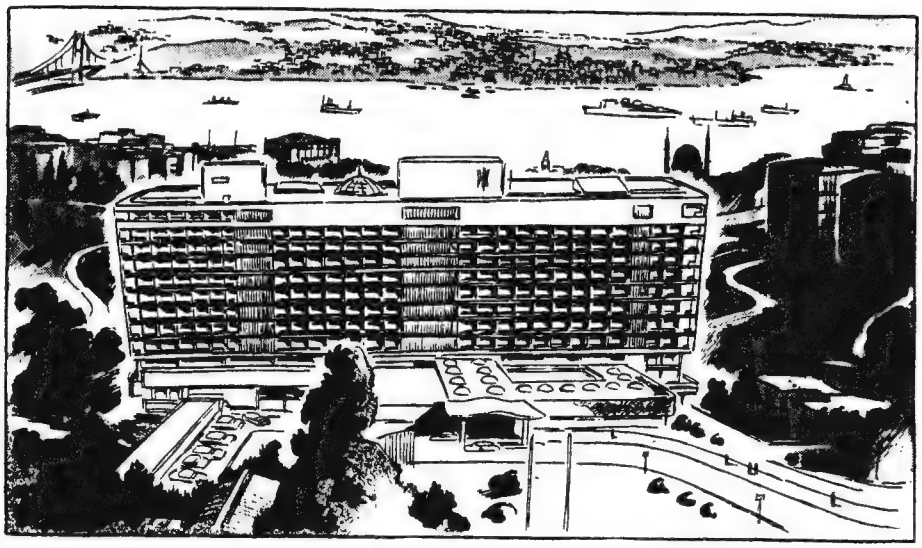
traduzione di FIORELLA SANTILLO

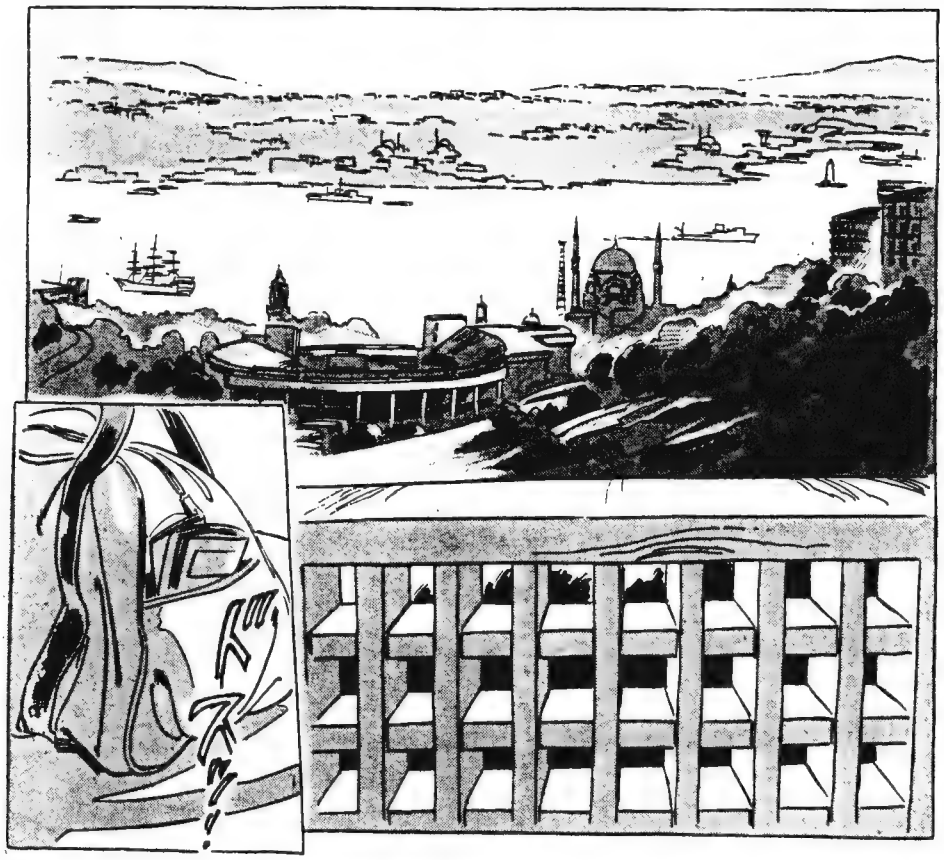
← LEGGERE DA DESTRA A SINISTRA

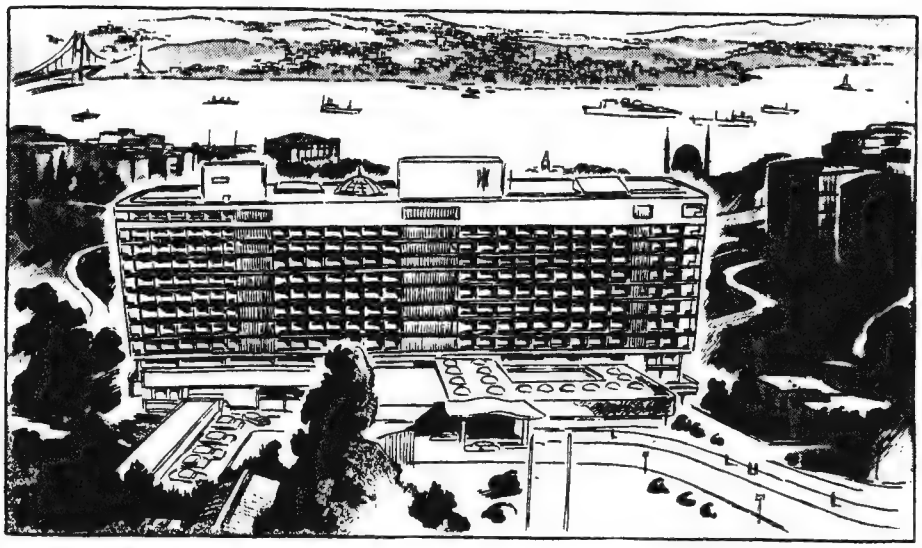

COME STAI?
TI VORREI PROPRIO INCONTRARE
C'É STATA UNA BELLA NOTIZIA. CERCHIAMO INSIEME TUO PADRE CHE É DISPERSO.
DEVI ASSOLUTAMENTE VENIRE! IO ORA LAVORO A ISTANBUL ..... HO PRENOTATO UNA CAMERA IN HOTEL
TOKYO JAPAN
JIRO
AIR MAIL
Darling Jiro,
How have you been? I'm all right, but I miss you very much. Please come and see me - I have such a lot to say to you, and I'd like to help you find your father. I'm working here in Istanbul, and waiting for you to come.
I have already booked a room for you. Please go to the Hotel as soon as you arrive at the airport. I will meet you there.
Love,

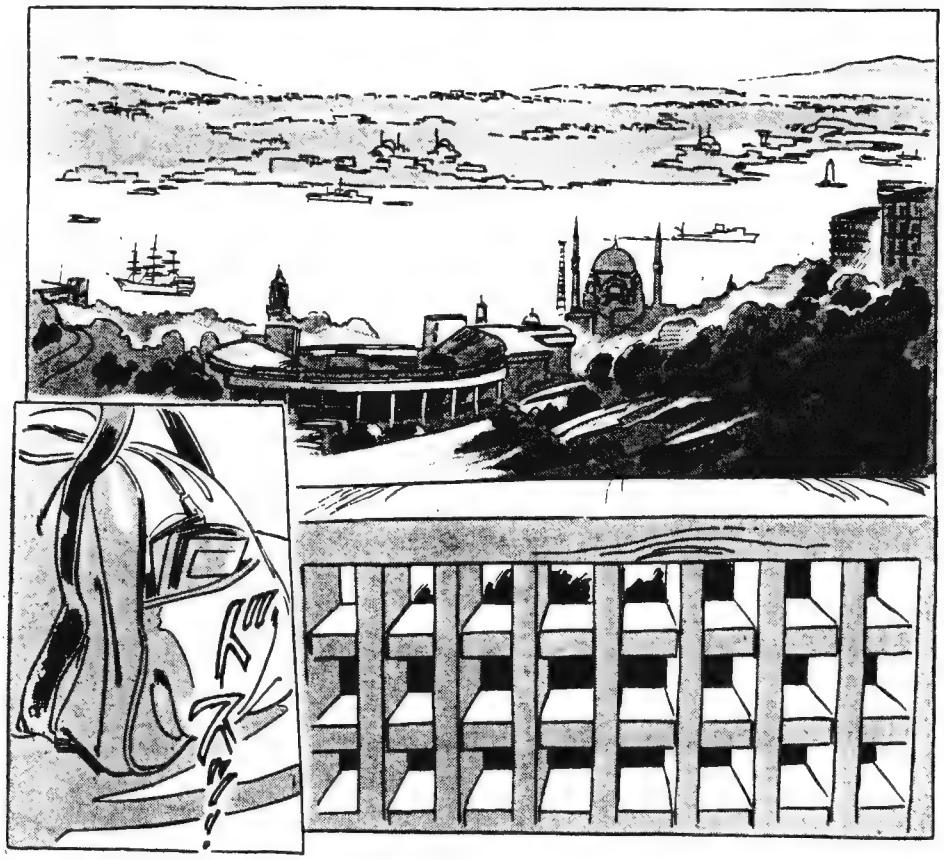
← LEGGERE DA DESTRA A SINISTRA


COME STAI?
TI VORREI PROPRIO INCONTRARE
C'É STATA UNA BELLA NOTIZIA. CERCHIAMO INSIEME TUO PADRE CHE É DISPERSO.
DEVI ASSOLUTAMENTE VENIRE! IO ORA LAVORO A ISTANBUL ..... HO PRENOTATO UNA CAMERA IN HOTEL
TOKYO JAPAN
JIRO
AIR MAIL
Darling Jiro,
How have you been? I'm all right, but I miss you very much. Please come and see me - I have such a lot to say to you, and I'd like to help you find your father. I'm working here in Istanbul, and waiting for you to come.
I have already booked a room for you. Please go to the Hotel as soon as you arrive at the airport. I will meet you there.
Love,




ガチャ!




ガチャ!

É ISTAN BUL ?
.....
NON C'É NIENTE DI TRISTE! IL GIAPPONE É UN POSTO MOLTO BELLO
PERCHÉ É IL PAESE DI TUO PADRE....
POICHÉ LA MAMMA VERRÁ A PRENDERMI SICURAMENTE
BENE, JIRO

É ISTAN BUL ?
.....
NON C'É NIENTE DI TRISTE! IL GIAPPONE É UN POSTO MOLTO BELLO
PERCHÉ É IL PAESE DI TUO PADRE....
POICHÉ LA MAMMA VERRÁ A PRENDERMI SICURAMENTE
BENE, JIRO

SEI UN BRAVO BAMBINO, DIVENTA GRANDE, JIRO!
ANDANDO DA MIO PADRE, BISOGNA DARE UNA MANO NEL SUO LAVORO PREZIOSO....
VERAMENTE VORREI ANDARE INSIEME ALLA MAMMA .....
PERCHÉ ANCHE LO ZIO E LA ZIA DI TOKYO SONO PERSONE GENTILI...

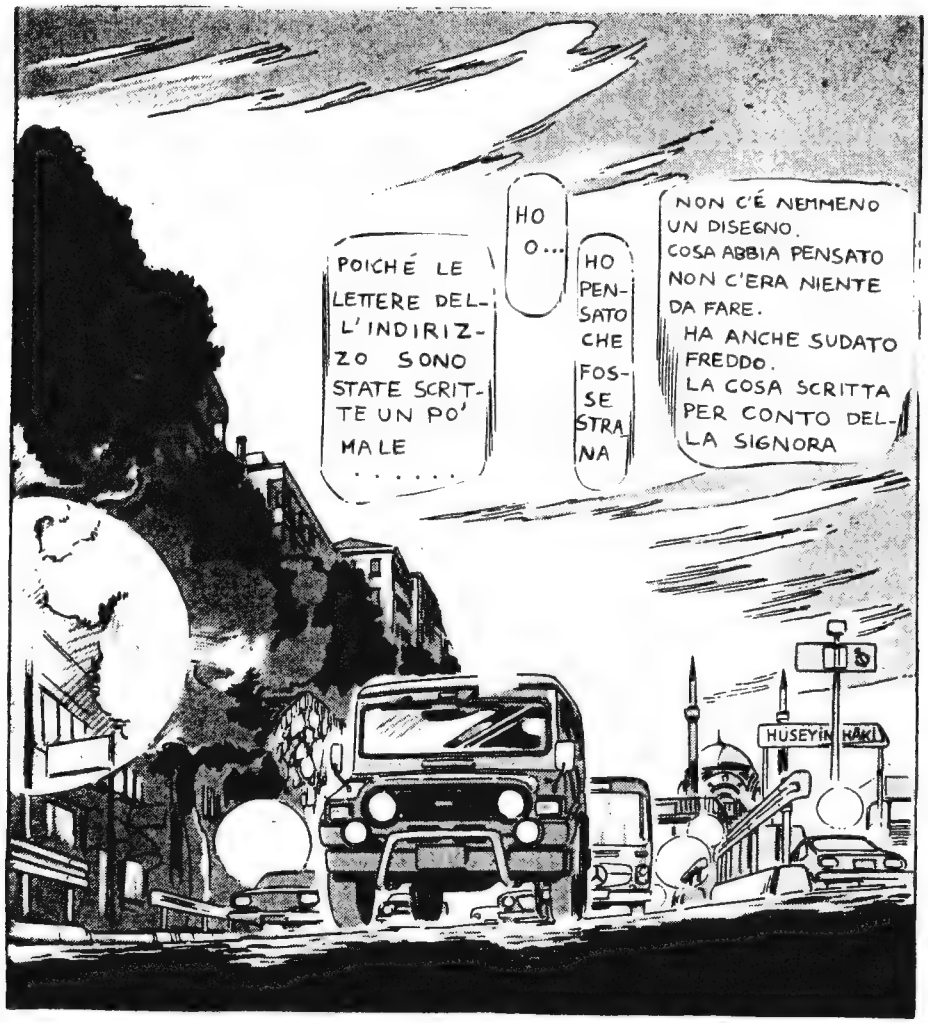
IL CONOSCENTE CHE LE HA PRENOTATO QUESTO ALBERGO VUOLE VENIRLE A FAR VISITA NELLA SUA CAMERA .....
YES.
O... OKAY, YA!
CAMERA N. 406, MISTER JIRO MANABE, QUÍ È LA RECEPTION DELL'ALBERGO....

SEI UN BRAVO BAMBINO, DIVENTA GRANDE, JIRO!
ANDANDO DA MIO PADRE, BISOGNA DARE UNA MANO NEL SUO LAVORO PREZIOSO....
VERAMENTE VORREI ANDARE INSIEME ALLA MAMMA .....
PERCHÉ ANCHE LO ZIO E LA ZIA DI TOKYO SONO PERSONE GENTILI...

IL CONOSCENTE CHE LE HA PRENOTATO QUESTO ALBERGO VUOLE VENIRLE A FAR VISITA NELLA SUA CAMERA .....
YES.
O... OKAY, YA!
CAMERA N. 406, MISTER JIRO MANABE, QUÍ È LA RECEPTION DELL'ALBERGO....

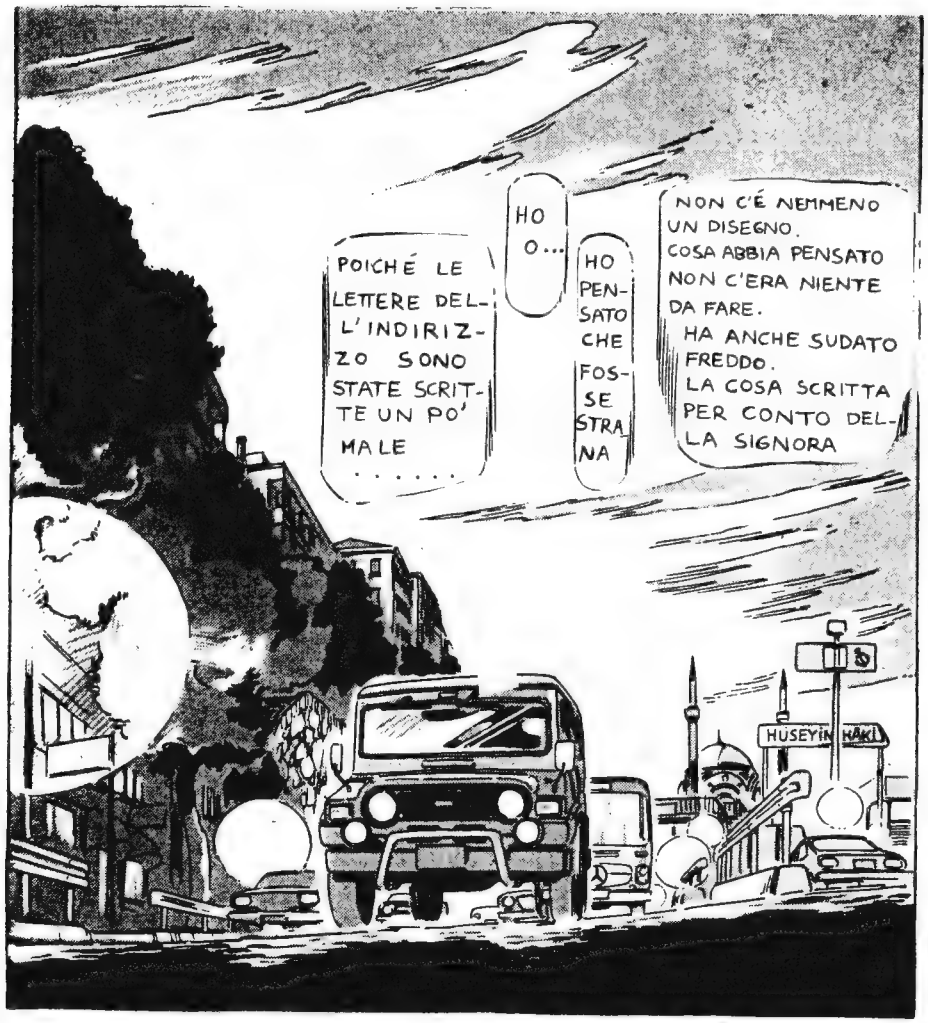
ドキッ
ムラムラ
・・・・
!!
5
MAMAMM…
MA

ドキッ
ムラムラ
・・・・
!!
5
MAMAMM…
MA


POICHÉ LE LETTERE DELL'INDIRIZZO SONO STATE SCRITTE UN PO' MALE .....
HO O...
HO PENSATO CHE FOSSE STRANA
NON C'É NEMMENO UN DISEGNO. COSA ABBIA PENSATO NON C'ERA NIENTE DA FARE.
HA ANCHE SUDATO FREDDO.
LA COSA SCRITTA PER CONTO DELLA SIGNORA
HUSEYIN KAKI

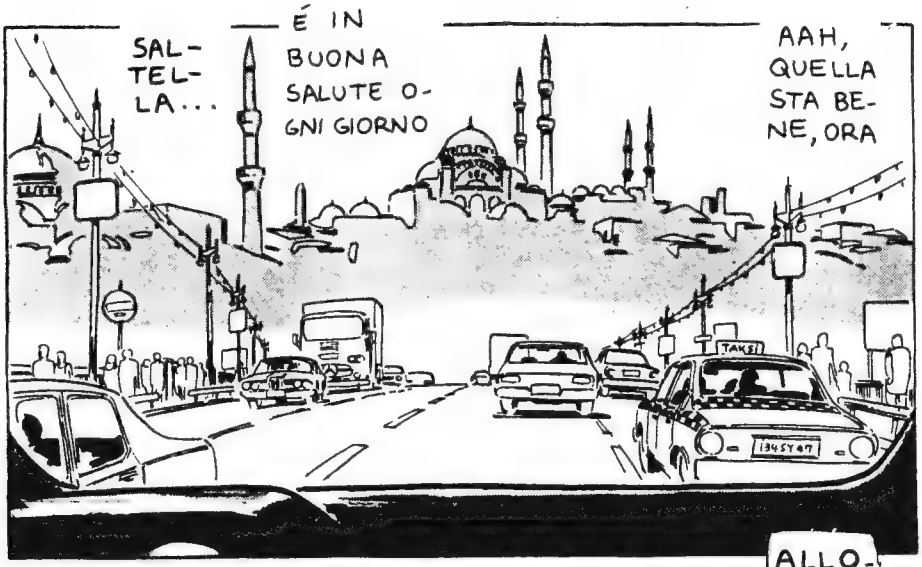
.....
QUESTO, PREGO

STA BENE MIA MADRE?
IN OGNI MODO, VA BENE, PERÓ


POICHÉ LE LETTERE DELL'INDIRIZZO SONO STATE SCRITTE UN PO' MALE .....
HO O...
HO PENSATO CHE FOSSE STRANA
NON C'É NEMMENO UN DISEGNO. COSA ABBIA PENSATO NON C'ERA NIENTE DA FARE.
HA ANCHE SUDATO FREDDO.
LA COSA SCRITTA PER CONTO DELLA SIGNORA
HUSEYIN KAKI

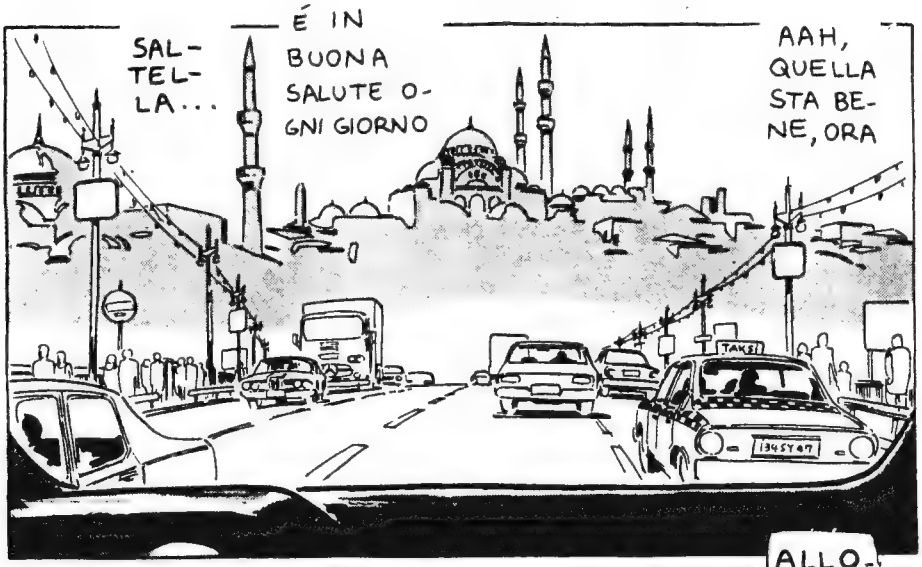
.....
QUESTO, PREGO

STA BENE MIA MADRE?
IN OGNI MODO, VA BENE, PERÓ


SAL-
TEL-
LA...
É IN
BUONA
SALUTE O-
GNI GIORNO
AAH,
QUELLA
STA BE-
NE, ORA
TAKEI

HORO LU
BAR
HOTEL
DAIHATSU

CIRCA
LA
LETTE-
RA....
ALLO-
RA,
CHE
COSA
.....

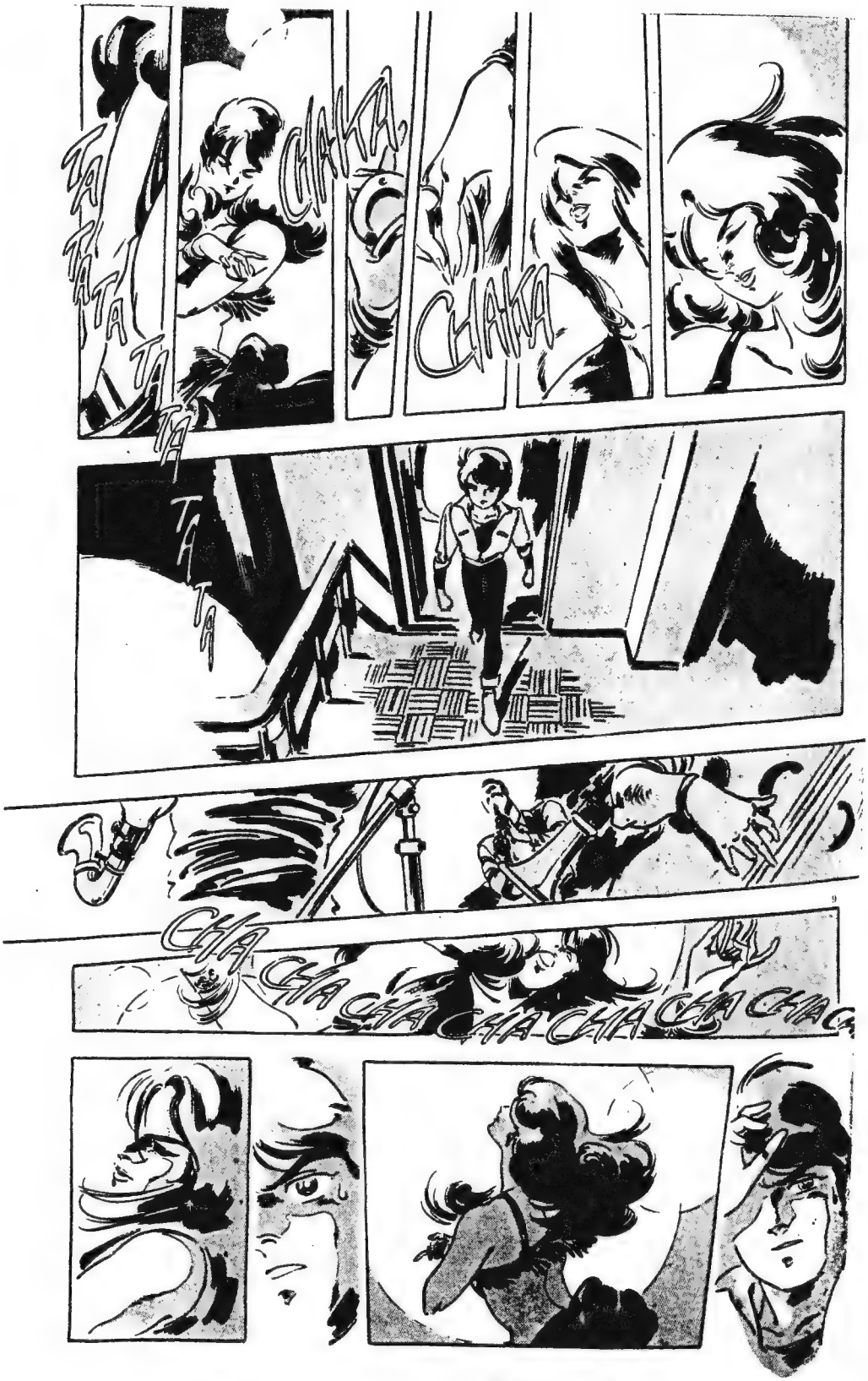

SAL-
TEL-
LA...
É IN
BUONA
SALUTE O-
GNI GIORNO
AAH,
QUELLA
STA BE-
NE, ORA
TAKEI

HORO LU
BAR
HOTEL
DAIHATSU

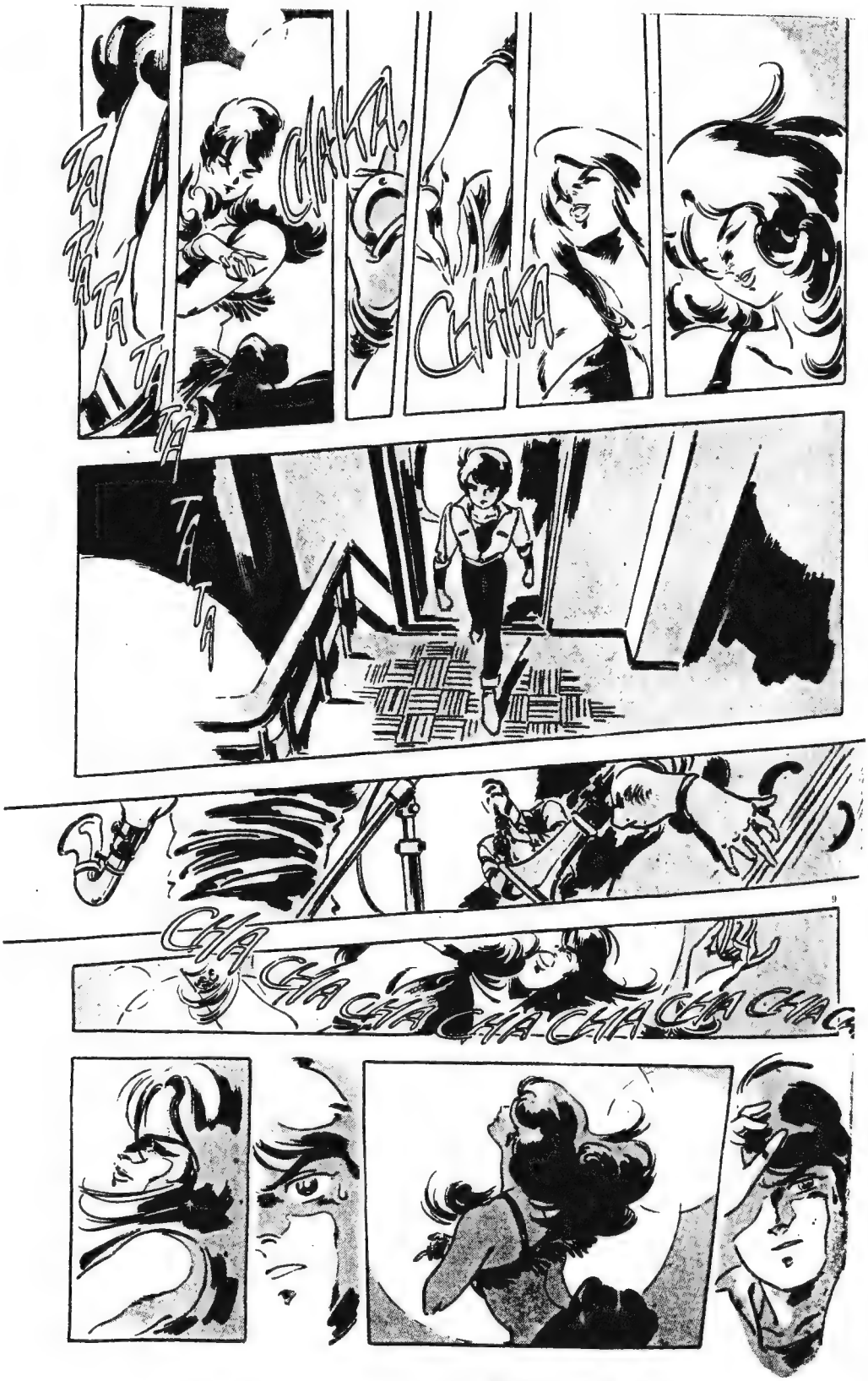
CIRCA
LA
LETTE-
RA....
ALLO-
RA,
CHE
COSA
.....

BELLY DANCE
ECCO, SISTEMA UN PO' QUESTO INDIVIDUO
ENTRA, È IL TERZO PIANO. NON VEDO L'ORA DI
CHAK
CHAK
CHAK
CHAK

BELLY DANCE
ECCO, SISTEMA UN PO' QUESTO INDIVIDUO
ENTRA, È IL TERZO PIANO. NON VEDO L'ORA DI
CHAK
CHAK
CHAK
CHAK



CONTINUA



CONTINUA

TRASFORMAZIONI E TENDENZE NUOVE DEL CARTONE ANIMATO GIAPPONESE

PERSONAGGIO DI "GINGA EIYÙ DENSETSU" SOPRA, DISEGNATO DA MATSURI OKUDA, A DESTRA, RIELABORATO DA NUOVI DISEGNATORI

Negli ultimi tempi i cartoni animati prodotti in Giappone stanno subendo una rapida trasformazione,sia nello stile dei personaggi,sia nelle storie e nel genere di cartoni prodotti.
Prima di tutto c'è da prendere in considerazione il fatto che il mercato giapponese del cartone animato ormai da alcuni anni è in crisi;di conseguenza è calata la qualità e a volte anche la quantità dei prodotti.Alla TOEI DOGA interi reparti sono ormai vuoti; vi lavorano meno della metà degli animatori che vi lavoravano fino a 2 o 3 anni fa.
Anche negli altri studi la situazione non è differente.
E soprattutto la qualità dei cartoni che tende a calare; ormai nessuna produzione è più disposta a finanziare bei cartoni che costerebbero parecchio. Si preferisce realizzare progetti più economici:per questo motivo la TOEI decise di bocciare il progetto per il quinto film di Saint Seiya.
In quanto ai nuovi cartoni tratti da fumetti,non si realizzano in animazione i fumetti migliori di autori noti come Masami Kurumada,Keiko Takemiya,Yasuhiko Yoshikazu,ma si preferisce animare fumetti di autori anonimi e più economici.
Il cartone animato in Giappone è diventato ormai un prodotto di mercato,non un'opera d'arte,come lo si poteva definire ai tempi di Grendaizer(Goldrake);perciò non si sta più attento alla qualità di una serie televisiva,ma piuttosto alla quantità di serie da produrre,che le case produttrici programmano di anno in anno.

CAPELLI SQUADRATI, OCCHI PICCOLI

Il risultato è che si producono ancora numerosissime serie,ma tutte quasi uguali le une alle altre,con trame molto scadenti.
In quanto ai personaggi,si cerca di schematizzarli e semplificarli al massimo per poter lavorare più velocemente e senza eccessivo impegno alla realizzazione delle animazioni.
Quindi si hanno 2 tendenze principali:la prima è quella la di imitare lo stile americxano,o almeno di creare una specie di fusione fra questo e l'ex stile giapponese:personaggi con occhi molto piccoli e volti poco espressivi;è il caso di Tekkaman Blade e di altri.
Non bisogna dimenticare che nel disegno l'aumento dell' espressività è determinato soprattutto da occhi molto grandi e tratti esagerati come testa grande paragonata al corpo.
Nei cartoni animati queste caratteristiche della figura umana devono sempre essere esagerate in quanto l'esagerazione aumenta il carattere del personaggio e la sua espressività.
Anche gli animatori occidentali tali hanno sempre osservato ques queste regole:chi di voi non ha mai visto un cartone di Disney?
La seconda caratteristica tendenza dei cartono giapponesi attuali è quella di creare personaggi semplificati e geometrici,arrivando a uno stile che non sembra più neanche giapponese nè tanto meno occidentale.
Si hanno così personaggi con capelli,braccia e gambe squadrate e non naturali.
Le serie prima affidate al disegno di autori validi come Yasuhiko Yoshikazu(come Gundam)vengono affidate ad autori nuovi.E il caso di un cartone animato,Ginga Eiyu Densetsu, che prima era stato affidato al character designer Matsuri Okuda,e ora i personaggi sono stati ridisegnati da altri nuovi designer,come si può vedere nelle due foto in alto a sinistra.

SOPRA: PERSONAGGIO DI RAIJIN OH

ESEMPI DEL NUOVO STILE GIAPPONESE

BRACCIA SQUADRATE

TRASFORMAZIONI E TENDENZE NUOVE DEL CARTONE ANIMATO GIAPPONESE

PERSONAGGIO DI "GINGA EIYÙ DENSETSU" SOPRA, DISEGNATO DA MATSURI OKUDA, A DESTRA, RIELABORATO DA NUOVI DISEGNATORI

Negli ultimi tempi i cartoni animati prodotti in Giappone stanno subendo una rapida trasformazione,sia nello stile dei personaggi,sia nelle storie e nel genere di cartoni prodotti.
Prima di tutto c'è da prendere in considerazione il fatto che il mercato giapponese del cartone animato ormai da alcuni anni è in crisi;di conseguenza è calata la qualità e a volte anche la quantità dei prodotti.Alla TOEI DOGA interi reparti sono ormai vuoti; vi lavorano meno della metà degli animatori che vi lavoravano fino a 2 o 3 anni fa.
Anche negli altri studi la situazione non è differente.
E soprattutto la qualità dei cartoni che tende a calare; ormai nessuna produzione è più disposta a finanziare bei cartoni che costerebbero parecchio. Si preferisce realizzare progetti più economici:per questo motivo la TOEI decise di bocciare il progetto per il quinto film di Saint Seiya.
In quanto ai nuovi cartoni tratti da fumetti,non si realizzano in animazione i fumetti migliori di autori noti come Masami Kurumada,Keiko Takemiya,Yasuhiko Yoshikazu,ma si preferisce animare fumetti di autori anonimi e più economici.
Il cartone animato in Giappone è diventato ormai un prodotto di mercato,non un'opera d'arte,come lo si poteva definire ai tempi di Grendaizer(Goldrake);perciò non si sta più attento alla qualità di una serie televisiva,ma piuttosto alla quantità di serie da produrre,che le case produttrici programmano di anno in anno.

CAPELLI SQUADRATI, OCCHI PICCOLI

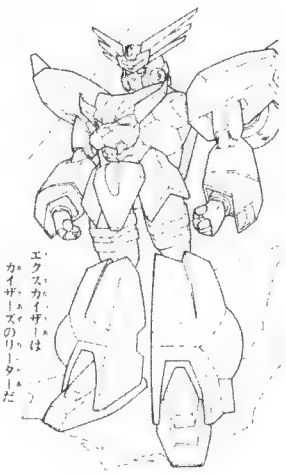
Il risultato è che si producono ancora numerosissime serie,ma tutte quasi uguali le une alle altre,con trame molto scadenti.
In quanto ai personaggi,si cerca di schematizzarli e semplificarli al massimo per poter lavorare più velocemente e senza eccessivo impegno alla realizzazione delle animazioni.
Quindi si hanno 2 tendenze principali:la prima è quella la di imitare lo stile americxano,o almeno di creare una specie di fusione fra questo e l'ex stile giapponese:personaggi con occhi molto piccoli e volti poco espressivi;è il caso di Tekkaman Blade e di altri.
Non bisogna dimenticare che nel disegno l'aumento dell' espressività è determinato soprattutto da occhi molto grandi e tratti esagerati come testa grande paragonata al corpo.
Nei cartoni animati queste caratteristiche della figura umana devono sempre essere esagerate in quanto l'esagerazione aumenta il carattere del personaggio e la sua espressività.
Anche gli animatori occidentali tali hanno sempre osservato ques queste regole:chi di voi non ha mai visto un cartone di Disney?
La seconda caratteristica tendenza dei cartono giapponesi attuali è quella di creare personaggi semplificati e geometrici,arrivando a uno stile che non sembra più neanche giapponese nè tanto meno occidentale.
Si hanno così personaggi con capelli,braccia e gambe squadrate e non naturali.
Le serie prima affidate al disegno di autori validi come Yasuhiko Yoshikazu(come Gundam)vengono affidate ad autori nuovi.E il caso di un cartone animato,Ginga Eiyu Densetsu, che prima era stato affidato al character designer Matsuri Okuda,e ora i personaggi sono stati ridisegnati da altri nuovi designer,come si può vedere nelle due foto in alto a sinistra.

SOPRA: PERSONAGGIO DI RAIJIN OH

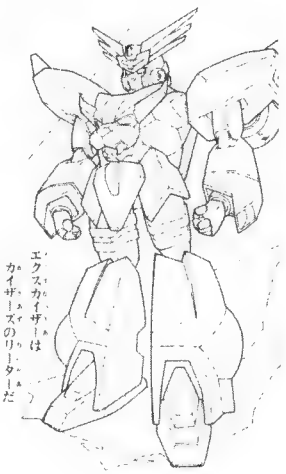
ESEMPI DEL NUOVO STILE GIAPPONESE

BRACCIA SQUADRATE

In Giappone ci sono bellissimi fumetti,ma nessuno si prende l'impegno di trasformarli in cartoni animatiCosì le storie più belle rimarranno sempre sconosciute,mentre si animano fumetti più mediocri come quelli riprodotti qui a lato tratti da Jump Comics,la rivista più commerciale e scadente del Giappone.
Un altro grave fattore che contribuisce alla crisi è la mancanza di fantasia della nuova generazione di disegnatori,visto che i vari Yas,Araki,Matsumoto ecc.sono stati mandati in pensione.
Molti cartoni sembrano la ricopiatura l'uno dell'altro:è il caso di 3 personaggi di 3 cartoni diversi:Wataru,Bikkuriman e Granzot....identici,praticamente cambia solo il vestito.
In Ryger e Metal Jack è stato riutilizzato 2 volte lo stesso personaggio,per non parlare dei vari robot della Sunrise,tutti con la stessa faccia modificata in qualche minimo particolare.
Nell'ultimo Gundam sono stati usati due personaggi troppo simili a Nadia e Jean,quest'ultimo si ripresenta anche in un altro cartone animato.
Ogni volta che c'è un personaggio gio che ha riscosso successo,si riutilizza per altre serie.



In Giappone ci sono bellissimi fumetti,ma nessuno si prende l'impegno di trasformarli in cartoni animatiCosì le storie più belle rimarranno sempre sconosciute,mentre si animano fumetti più mediocri come quelli riprodotti qui a lato tratti da Jump Comics,la rivista più commerciale e scadente del Giappone.
Un altro grave fattore che contribuisce alla crisi è la mancanza di fantasia della nuova generazione di disegnatori,visto che i vari Yas,Araki,Matsumoto ecc.sono stati mandati in pensione.
Molti cartoni sembrano la ricopiatura l'uno dell'altro:è il caso di 3 personaggi di 3 cartoni diversi:Wataru,Bikkuriman e Granzot....identici,praticamente cambia solo il vestito.
In Ryger e Metal Jack è stato riutilizzato 2 volte lo stesso personaggio,per non parlare dei vari robot della Sunrise,tutti con la stessa faccia modificata in qualche minimo particolare.
Nell'ultimo Gundam sono stati usati due personaggi troppo simili a Nadia e Jean,quest'ultimo si ripresenta anche in un altro cartone animato.
Ogni volta che c'è un personaggio gio che ha riscosso successo,si riutilizza per altre serie.



Sempre per la mancanza di fantasia,ai giapponesi mancano storie nuove,ed è per questo che ultimamente,e sempre più spesso riciclanol le serie vecchie.Ecco qualche esempio:Getta Robot Go, Babil 2sei,Tekkaman Blade,Kyashan,Tetsujin 28.
I nuovi disegnatori sembrano anche incapaci di disegnare correttamente i personaggi riprodotti qui sotto hanno la fronte troppo passa rispetto al resto della faccia.Sono sproporzionati rispetto a quella che dovrebbe essere la costruzione corretta del volto.Sembra che i nuovi disegnatori non rispettino più le regole di disegno del personaggio che sono state inventate proprio da loro,oppure creano personaggi talmente in fretta da non poter prestare attenzione a tali regole.

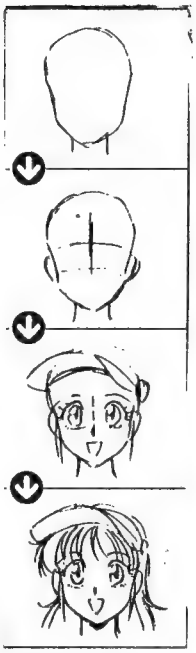
キティ・フェニル

SOPRA:
PERSONAGGI DI
SYLENT MOBIUS

In conclusione,il cartone animato giapponese sta decadendo e i giapponesi sembra che non sappiano più disegnare.Si prospettano 2 possibili sviluppi futuri: o la fine del cartone animato nipponico,o la creazione di un nuovo stile nippo-americano.
A questo punto vi chiederete se il bel cartone animato di una volta sia destinato a scomparire per sempre.
Noi non vogliamo essere così pessimisti:nonostante le tendenza generali,ci sono infatti alcune produzioni ancora rimaste fedeli allo stile tradizionale:è il caso della Tezuka,che non sta affatto chiudendo i battenti,anche se produce meno di prima,e la Nippon Animation.Inoltre ci sono delle produzioni emergenti che fanno cartoni animati molto belli,sia dal punto di vista dell'animazione(che in Giappone ha fatto passi da gigante), sia per il design dei personaggi, che non subiscono nessuna occidentalizzazione:stiamo parlando di Arslan,prodotto dalla Aubeck.
Speriamo che queste produzioni non decidano di adeguarsi alle mode attuali nemmeno nei prossimi anni ma rimangano fedeli al loro stile originale.

Cristina Santillo

A LATO:
4 FASI PER LA COSTRUZIONE CORRETTA DEL VOLTO



●ポイントアドバイス
かわいく、あかるく！
ラッキーな時に描く

PERSONAGGI DI
TEKKAMAN-BLADE
PIÙ "AMERICANI"
CHE GIAPPONESI!

Sempre per la mancanza di fantasia,ai giapponesi mancano storie nuove,ed è per questo che ultimamente,e sempre più spesso riciclanol le serie vecchie.Ecco qualche esempio:Getta Robot Go, Babil 2sei,Tekkaman Blade,Kyashan,Tetsujin 28.
I nuovi disegnatori sembrano anche incapaci di disegnare correttamente i personaggi riprodotti qui sotto hanno la fronte troppo passa rispetto al resto della faccia.Sono sproporzionati rispetto a quella che dovrebbe essere la costruzione corretta del volto.Sembra che i nuovi disegnatori non rispettino più le regole di disegno del personaggio che sono state inventate proprio da loro,oppure creano personaggi talmente in fretta da non poter prestare attenzione a tali regole.

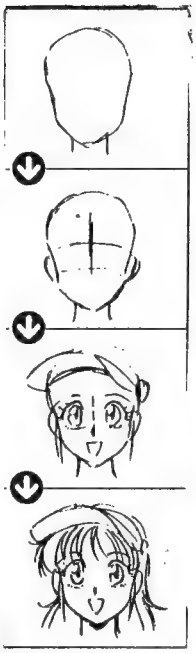
キティ・フェニル

SOPRA:
PERSONAGGI DI
SYLENT MOBIUS

In conclusione,il cartone animato giapponese sta decadendo e i giapponesi sembra che non sappiano più disegnare.Si prospettano 2 possibili sviluppi futuri: o la fine del cartone animato nipponico,o la creazione di un nuovo stile nippo-americano.
A questo punto vi chiederete se il bel cartone animato di una volta sia destinato a scomparire per sempre.
Noi non vogliamo essere così pessimisti:nonostante le tendenza generali,ci sono infatti alcune produzioni ancora rimaste fedeli allo stile tradizionale:è il caso della Tezuka,che non sta affatto chiudendo i battenti,anche se produce meno di prima,e la Nippon Animation.Inoltre ci sono delle produzioni emergenti che fanno cartoni animati molto belli,sia dal punto di vista dell'animazione(che in Giappone ha fatto passi da gigante), sia per il design dei personaggi, che non subiscono nessuna occidentalizzazione:stiamo parlando di Arslan,prodotto dalla Aubeck.
Speriamo che queste produzioni non decidano di adeguarsi alle mode attuali nemmeno nei prossimi anni ma rimangano fedeli al loro stile originale.

Cristina Santillo

A LATO:
4 FASI PER LA COSTRUZIONE CORRETTA DEL VOLTO



●ポイントアドバイス
かわいく、あかるく！
ラッキーな時に描く

PERSONAGGI DI
TEKKAMAN-BLADE
PIÙ "AMERICANI"
CHE GIAPPONESI!

SOPRA: NADIA E JEAN; SOTTO: PERSONAGGI PRINCIPALI DEL NUOVO GUNDAM CHE SONO PRATICAMENTE I SOSIA DI NADIA E JEAN.

ANCHE NEI TITOLI DELLE SERIE E NEI NOMI DEI PERSONAGGI I GIAPPONESI IMITANO PALESEMENTE GLI AMERICANI OPPURE MANCANO DI FANTASIA:QUESTI SONO I TITOLI DI ALCUNI CARTONI RECENTI:COMPILER, INTERPRETER,DEVASTATOR,DETONATOR ORGAN,FIRE BIRD,RAIJIN-OH, DA-GAN,FREE KICK,CYBER FORMULA, GANBARGAR(QUEST'ULTIMO SEMBRA PRESO IN PRESTITO DAGLI HAMBURGER!)

UN ALTRO SOSIA DI JEAN

SOPRA: NADIA E JEAN; SOTTO: PERSONAGGI PRINCIPALI DEL NUOVO GUNDAM CHE SONO PRATICAMENTE I SOSIA DI NADIA E JEAN.

ANCHE NEI TITOLI DELLE SERIE E NEI NOMI DEI PERSONAGGI I GIAPPONESI IMITANO PALESEMENTE GLI AMERICANI OPPURE MANCANO DI FANTASIA:QUESTI SONO I TITOLI DI ALCUNI CARTONI RECENTI:COMPILER, INTERPRETER,DEVASTATOR,DETONATOR ORGAN,FIRE BIRD,RAIJIN-OH, DA-GAN,FREE KICK,CYBER FORMULA, GANBARGAR(QUEST'ULTIMO SEMBRA PRESO IN PRESTITO DAGLI HAMBURGER!)

UN ALTRO SOSIA DI JEAN

DALLA FAMIGLIA KIDŌ É ARRIVATO UN BIGLIETTO D'INVITO A UN PARTY!
PAR-TY?
UN PARTY DI NATALE
PARTYJOKE
SIGNIFICA VENIRE IN FRACK, E SE LA AVESSI CON UNA CRAVATTA BIANCA!
MA NOO! CRAVATTA NERA SIGNIFICA VENIRE CON LO SMOKING!
AH!
CRAVATTA NERA? CHE D'É UN FUNERALE?
PER FAVORE, VENITE CON UNA CRAVATTA NERA!

traduzione di CRISTINA SANTILLO

DALLA FAMIGLIA KIDŌ É ARRIVATO UN BIGLIETTO D'INVITO A UN PARTY!
PAR-TY?
UN PARTY DI NATALE
PARTYJOKE
SIGNIFICA VENIRE IN FRACK, E SE LA AVESSI CON UNA CRAVATTA BIANCA!
MA NOO! CRAVATTA NERA SIGNIFICA VENIRE CON LO SMOKING!
AH!
CRAVATTA NERA? CHE D'É UN FUNERALE?
PER FAVORE, VENITE CON UNA CRAVATTA NERA!

traduzione di CRISTINA SANTILLO

ぶん ぶん ぶん
AVETE LO SMOKING ?
PERÓ
CI CONSIDERA RICCHI? NON CAPISCO?
SARÁ BELLO, MA SEMBRA UN PARTY COSTOSO!
PER ORA, CON QUESTI ABITI PRESI IN PRESTITO ABBIAMO FATTO IN TEMPO, BENE!

ぶん ぶん ぶん
AVETE LO SMOKING ?
PERÓ
CI CONSIDERA RICCHI? NON CAPISCO?
SARÁ BELLO, MA SEMBRA UN PARTY COSTOSO!
PER ORA, CON QUESTI ABITI PRESI IN PRESTITO ABBIAMO FATTO IN TEMPO, BENE!

É... É VERO!
C'É ANCHE LA SIGNORINA!
POICHÉ É LA PERSONA CHE CI HA MANDATO IL BIGLIETTO D'INVITO É NATURALE CHE CI SIA!
ALLORA EH EH ♡
BENVENUTI A TUTTI!
GRAZIE DELL'INVITO SIGNORINA SAORI!

É... É VERO!
C'É ANCHE LA SIGNORINA!
POICHÉ É LA PERSONA CHE CI HA MANDATO IL BIGLIETTO D'INVITO É NATURALE CHE CI SIA!
ALLORA EH EH ♡
BENVENUTI A TUTTI!
GRAZIE DELL'INVITO SIGNORINA SAORI!

DIVERTITEVI, PER PIACERE! LASCIATE DA PARTE LE FORMALITÁ!
COSÍ, NON MI SENTO A MIO AGIO!
QUEI TRE .....
FANNO L'ARIA DA INNOCENTI, ACCIDENTI!
É COSÍ
HO LA STESSA SENSAZIONE!

DIVERTITEVI, PER PIACERE! LASCIATE DA PARTE LE FORMALITÁ!
COSÍ, NON MI SENTO A MIO AGIO!
QUEI TRE .....
FANNO L'ARIA DA INNOCENTI, ACCIDENTI!
É COSÍ
HO LA STESSA SENSAZIONE!

!
SHUN, NON VIENI QUI?
SEI-YA!
SHIRYŪ, ENTRIAMO LÌ, C'È UNA CAMERA!
ガラーン
COME PENSAVO, EH! EH! EH!
EHI!
EHI! HO PORTATO STA' ROBA DA MAGNÁ!
バカ
LA CASA É GRANDE, NON CAPISCO PIÚ LA STRADA PER TORNARE!
SARANNO ANDATI AR CESSO!
ALLORA!
DOVE SO' SPARITI?
ぜんぶくっちゃおー

!
SHUN, NON VIENI QUI?
SEI-YA!
SHIRYŪ, ENTRIAMO LÌ, C'È UNA CAMERA!
ガラーン
COME PENSAVO, EH! EH! EH!
EHI!
EHI! HO PORTATO STA' ROBA DA MAGNÁ!
バカ
LA CASA É GRANDE, NON CAPISCO PIÚ LA STRADA PER TORNARE!
SARANNO ANDATI AR CESSO!
ALLORA!
DOVE SO' SPARITI?
ぜんぶくっちゃおー

きょっ
UM...
CHI.....
NON MI FREGA NIENTE DI QUEI DUE!
.....
CON HYOGA.....
POSSIBILE, ANCHE SHUN
もやもやもやもやもや.....

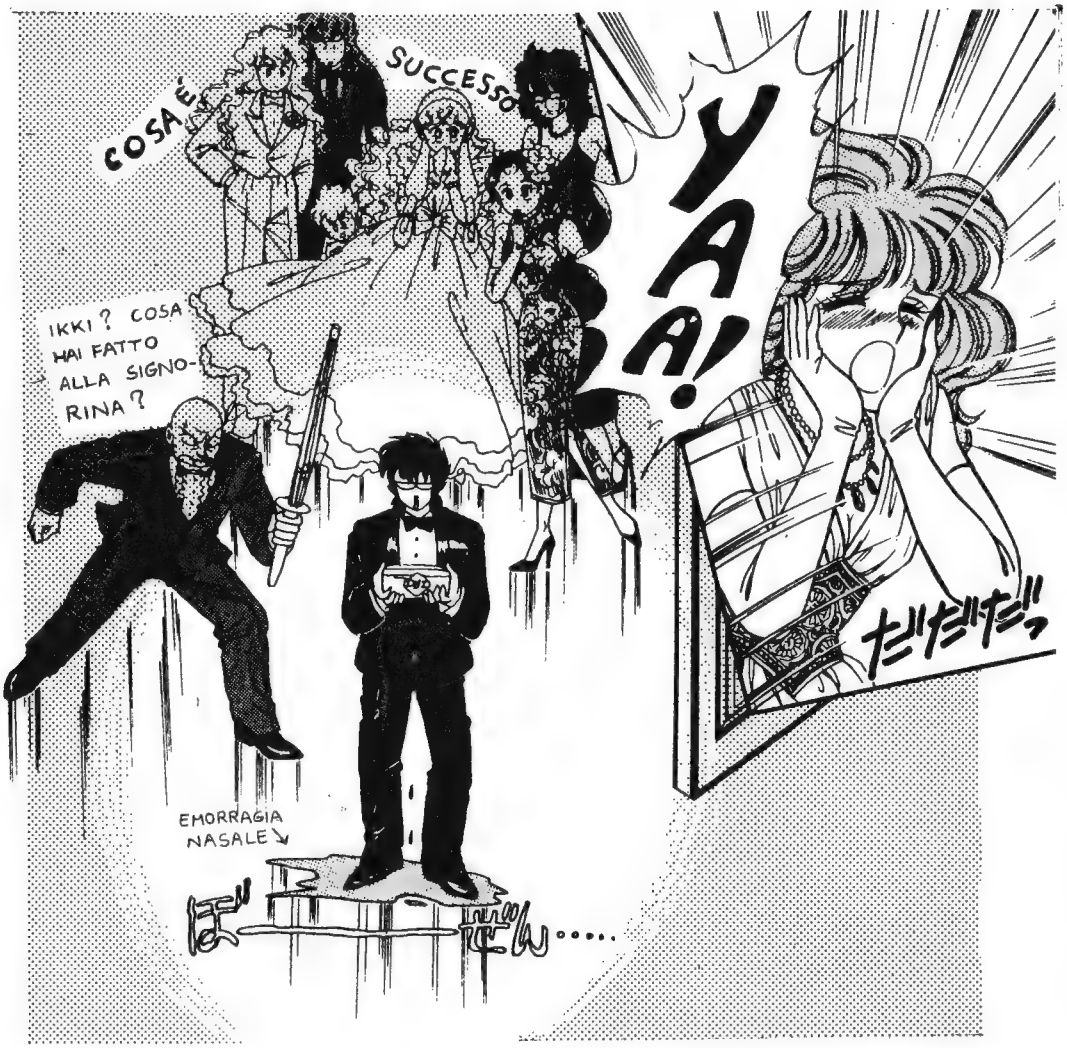
きょっ
UM...
CHI.....
NON MI FREGA NIENTE DI QUEI DUE!
.....
CON HYOGA.....
POSSIBILE, ANCHE SHUN
もやもやもやもやもや.....

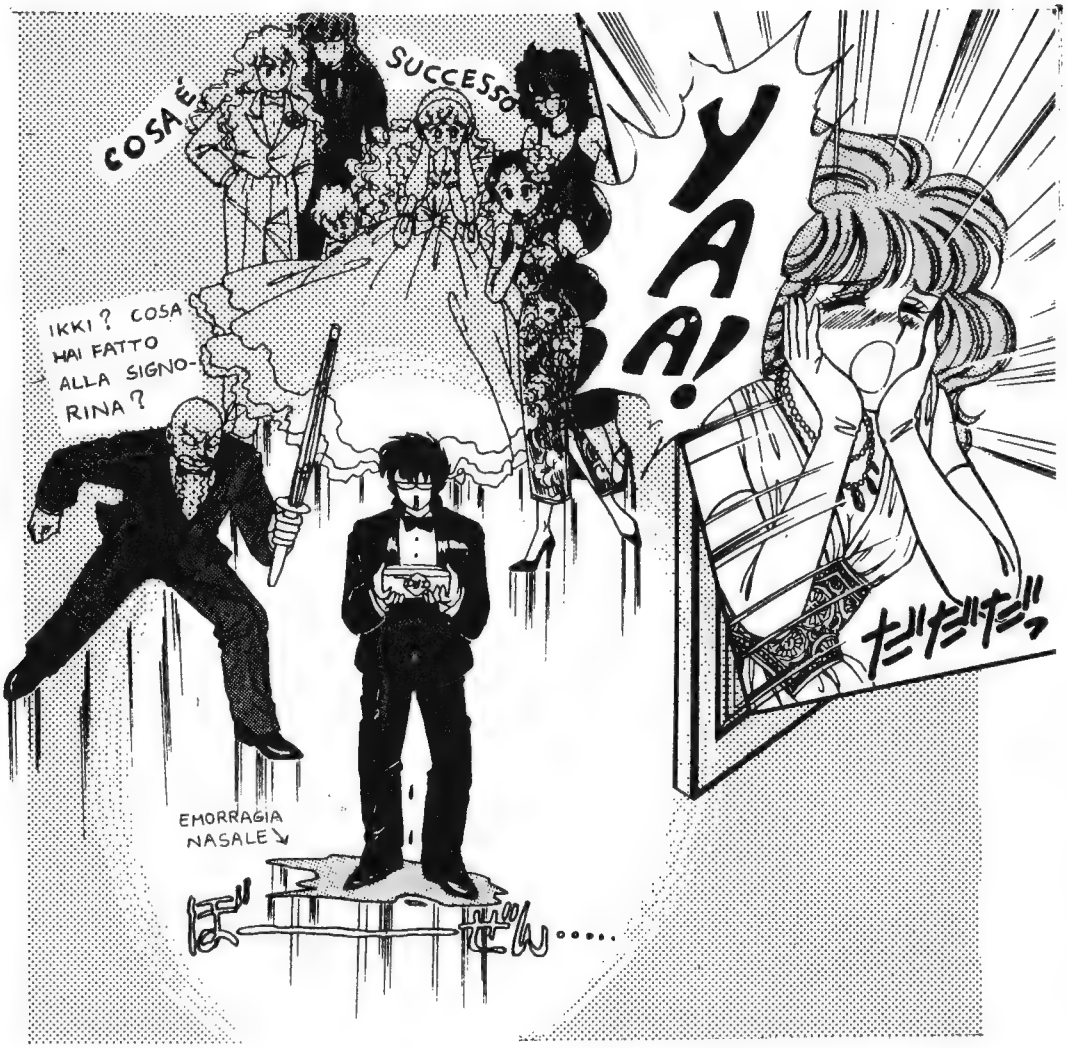
NON LO PERMETTO! DOVE SONO ANDATI?
EHI! QUELL'INDIVIDUO DI HYOGA SICURAMENTE STARÁ SEDUCENDO SHUN!
NON C'É NESSUNO!
AH ..... QUELLO .....
PER PER PER ..... PERÓ, SOLO UN MOMENTO .....
SCUSI!
SA-SA-SA-SA... LA CAMERA DI SAORI!
AH! QUI POSSIBILE!

NON LO PERMETTO! DOVE SONO ANDATI?
EHI! QUELL'INDIVIDUO DI HYOGA SICURAMENTE STARÁ SEDUCENDO SHUN!
NON C'É NESSUNO!
AH ..... QUELLO .....
PER PER PER ..... PERÓ, SOLO UN MOMENTO .....
SCUSI!
SA-SA-SA-SA... LA CAMERA DI SAORI!
AH! QUI POSSIBILE!

MI INTERESSA...
WAA! UN CUSCINO!
WA, LE TENDE!
WA! UN CUSCINO!
おい 輝～～ これじゃ ただの ヘンタイだよ
MH?
QUESTO?
ASSORBENTI!!!
IKKI, QUI COSA...
AH!

MI INTERESSA...
WAA! UN CUSCINO!
WA, LE TENDE!
WA! UN CUSCINO!
おい 輝～～ これじゃ ただの ヘンタイだよ
MH?
QUESTO?
ASSORBENTI!!!
IKKI, QUI COSA...
AH!


COSA È SUCCESSO
IKKI? COSA HAI FATTO ALLA SIGNORINA?
EMORRAGIA NASALE
YAA!
ﾀﾞﾀﾞﾀﾞ!!
HYOGA, SUL SERIO, IKKI É DIVENTATO UN' ESSERE INDEFINITO?
NON DA NOI!
...
...
DA CHI SEI STATO MENATO?
IKKI, COSA É SUCCESSO?
POICHÉ SAORI NON HA VOLUTO DIRE CHE GLI ASSORBENTI ERANO SUOI FU INCOLPATO IKKI.
おわり
FINE


COSA È SUCCESSO
IKKI? COSA HAI FATTO ALLA SIGNORINA?
EMORRAGIA NASALE
YAA!
ﾀﾞﾀﾞﾀﾞ!!
HYOGA, SUL SERIO, IKKI É DIVENTATO UN' ESSERE INDEFINITO?
NON DA NOI!
...
...
DA CHI SEI STATO MENATO?
IKKI, COSA É SUCCESSO?
◀POICHÉ SAORI NON HA VOLUTO DIRE CHE GLI ASSORBENTI ERANO SUOI FU INCOLPATO IKKI.
◀おわり▶
FINE

アルスラーン戦記

the heroic legend of arslan

di Cristina Santillo

È diventato subito molto popolare tra i cartoni animati SF del genere eroico fantastico. Tratto dal romanzo-fiume omonimo di Tanaka Yoshiki, edizioni Kadokawa, il primo film, Arslan I debutta il 17 Agosto 1991; Il secondo, Arslan II un anno dopo. Prodotto dalla Aubek; i personaggi disegnati da Sachiko Kamimura. È la storia di un mondo diverso, in un continente e in un tempo fantastico. Siamo nell'anno 320 della storia di Pars, una nazione che sorge in un punto strategico del continente, al centro del traffico tra est e ovest. Questo regno ha accumulato una enorme ricchezza, ed é famoso in tutto il continente per il suo potere e la sua splendida cultura. Nel tempo in cui regnava il re Andragoras III i barbari provenienti dall' ovest, da una nazione chiamata Lushitania, tentarono di invadere il territorio di Pars.
Le truppe erano già pronte allo scontro nella pianura di Atropatene, non c'era ombra di dubbio che il regno di Pars avrebbe vinto tuttavia l'inconcepibile avvenne quando i traditori presero in trappola le truppe di Pars. Appena ebbe inizio la battaglia un messaggero inviò il suo messaggio di ritirata da parte del regno di Pars. Anche Dariun, il generale dell'esercito di Pars, aveva acconsentito a questa proposta di resa; ma il re di Pars e il capo di Lushitania, Hirmes, istigarono i rispettivi eserciti a ricominciare la guerra. I traditori presero in trappola l'esercito di Pars e lo annientarono in un solo giorno. Andragoras rimase solo e venne accerchiato dai nemici, catturato e rinchiuso in una torre.
Intanto Arslan, insieme a Dariun, riuscì a fuggire ; si allontanò dal campo di battaglia e dal suo paese con pochi altri eroi superstiti; si rifugiò in casa di Narcasse, un giovane che promette di aiutarlo a riconquistare il suo regno. Arslan e Dariun incontrano poi Guibu e Farangis, una guerriera; anche questi due personaggi si uniscono al principe e si preparano alla battaglia per la riconquista del regno di Pars.

Il regno di Pars, nato dalla fantasia dell'autrice del romanzo, si potrebbe definire un feudo medioevale a metà strada tra l'occidente e l'oriente, con castelli arroccati in cima ai monti mescolati a grandiosi palazzi dai tetti sferici che ricordano variopinte moschee.
Il disegno dei personaggi é molto curato e realistico; i personaggi sono tutti ben caratterizzati.
Anche l'animazione é meravigliosa, specie nelle scene di battaglie a cavallo; gli sfondi sono talmente perfetti da sembrare quasi veri.

アルスラーン戦記

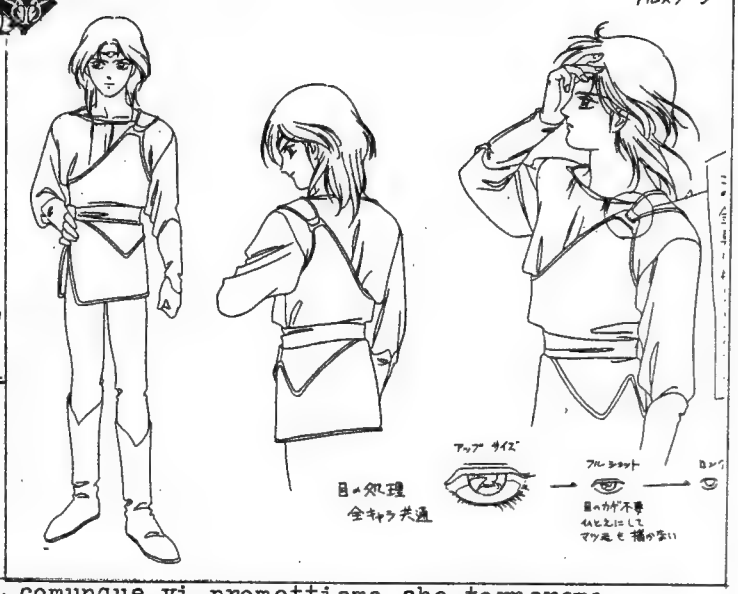
the heroic legend of arslan

di Cristina Santillo

È diventato subito molto popolare tra i cartoni animati SF del genere eroico fantastico. Tratto dal romanzo-fiume omonimo di Tanaka Yoshiki, edizioni Kadokawa, il primo film, Arslan I debutta il 17 Agosto 1991; Il secondo, Arslan II un anno dopo. Prodotto dalla Aubek; i personaggi disegnati da Sachiko Kamimura. È la storia di un mondo diverso, in un continente e in un tempo fantastico. Siamo nell'anno 320 della storia di Pars, una nazione che sorge in un punto strategico del continente, al centro del traffico tra est e ovest. Questo regno ha accumulato una enorme ricchezza, ed é famoso in tutto il continente per il suo potere e la sua splendida cultura. Nel tempo in cui regnava il re Andragoras III i barbari provenienti dall' ovest, da una nazione chiamata Lushitania, tentarono di invadere il territorio di Pars.
Le truppe erano già pronte allo scontro nella pianura di Atropatene, non c'era ombra di dubbio che il regno di Pars avrebbe vinto tuttavia l'inconcepibile avvenne quando i traditori presero in trappola le truppe di Pars. Appena ebbe inizio la battaglia un messaggero inviò il suo messaggio di ritirata da parte del regno di Pars. Anche Dariun, il generale dell'esercito di Pars, aveva acconsentito a questa proposta di resa; ma il re di Pars e il capo di Lushitania, Hirmes, istigarono i rispettivi eserciti a ricominciare la guerra. I traditori presero in trappola l'esercito di Pars e lo annientarono in un solo giorno. Andragoras rimase solo e venne accerchiato dai nemici, catturato e rinchiuso in una torre.
Intanto Arslan, insieme a Dariun, riuscì a fuggire ; si allontanò dal campo di battaglia e dal suo paese con pochi altri eroi superstiti; si rifugiò in casa di Narcasse, un giovane che promette di aiutarlo a riconquistare il suo regno. Arslan e Dariun incontrano poi Guibu e Farangis, una guerriera; anche questi due personaggi si uniscono al principe e si preparano alla battaglia per la riconquista del regno di Pars.

Il regno di Pars, nato dalla fantasia dell'autrice del romanzo, si potrebbe definire un feudo medioevale a metà strada tra l'occidente e l'oriente, con castelli arroccati in cima ai monti mescolati a grandiosi palazzi dai tetti sferici che ricordano variopinte moschee.
Il disegno dei personaggi é molto curato e realistico; i personaggi sono tutti ben caratterizzati.
Anche l'animazione é meravigliosa, specie nelle scene di battaglie a cavallo; gli sfondi sono talmente perfetti da sembrare quasi veri.

Anche i cavalli, le spade, e i gioielli indossati dai personaggi sono stati disegnati fin nei minimi particolari; e anche le musiche sono molto belle.
Il nemico principale, Hirmes, é un personaggio misterioso che indossa perennemente un'armatura di ferro come quelle dell'Europa del medioevo.
Quasi mai si scopre il volto ed é un personaggio che ad Andragoras deve essere sicuramente molto familiare. Chi é Hirmes?
Forse il mistero di questo personaggio si rivelerà in Arslan III, che é già uscito in Giappone?
Non lo sappiamo ancora, ma comunque vi promettiamo che torneremo a parlare di Arslan molto presto pubblicando anche splendide immagini di Arslan II e III.



ARSLAN

É il figlio dello"Shao"(re)di Pars,Andragoras 3° e della regina Tahamine.É un ragazzo di 14 anni dal cuore gentile.La battaglia di Atropatenesegna per lui l'inizio della sua attività di guerriero,diventa infatti il centro del gruppo di ribelli;unendo la forza di 5 persone,cercherà di riconquistare il suo regno.

ナルサス

メインの服

NARCASSE

(NARSAS)

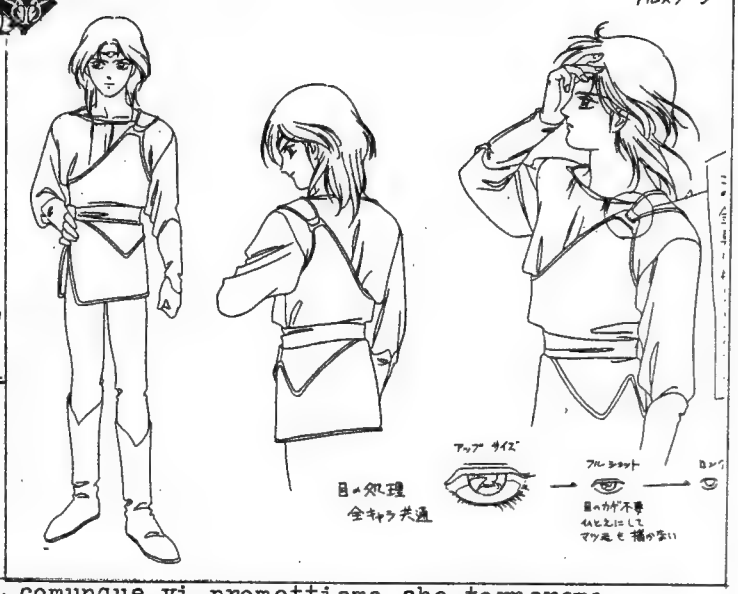
É geniale e intelligente,raramente perde la calma.Anche lui si schiera dalla parte di Arslan e lo aiuta in battaglia e con i suoi preziosi consigli. Il suo hobby è disegnare,e gli è stata promessa la posizione di poeta di corte.

GUIBU

(GHIB)

Il suo vero carattere è sfuggente e sconosciuto.Nel corso degli eventi aderisce al gruppo di Arslan.Ha un carattere esageratamente leggero e superficiale.

Anche i cavalli, le spade, e i gioielli indossati dai personaggi sono stati disegnati fin nei minimi particolari; e anche le musiche sono molto belle.
Il nemico principale, Hirmes, é un personaggio misterioso che indossa perennemente un'armatura di ferro come quelle dell'Europa del medioevo.
Quasi mai si scopre il volto ed é un personaggio che ad Andragoras deve essere sicuramente molto familiare. Chi é Hirmes?
Forse il mistero di questo personaggio si rivelerà in Arslan III, che é già uscito in Giappone?
Non lo sappiamo ancora, ma comunque vi promettiamo che torneremo a parlare di Arslan molto presto pubblicando anche splendide immagini di Arslan II e III.



ARSLAN

É il figlio dello"Shao"(re)di Pars,Andragoras 3° e della regina Tahamine.É un ragazzo di 14 anni dal cuore gentile.La battaglia di Atropatenesegna per lui l'inizio della sua attività di guerriero,diventa infatti il centro del gruppo di ribelli;unendo la forza di 5 persone,cercherà di riconquistare il suo regno.

ナルサス

メインの服

NARCASSE

(NARSAS)

É geniale e intelligente,raramente perde la calma.Anche lui si schiera dalla parte di Arslan e lo aiuta in battaglia e con i suoi preziosi consigli. Il suo hobby è disegnare,e gli è stata promessa la posizione di poeta di corte.

GUIBU

(GHIB)

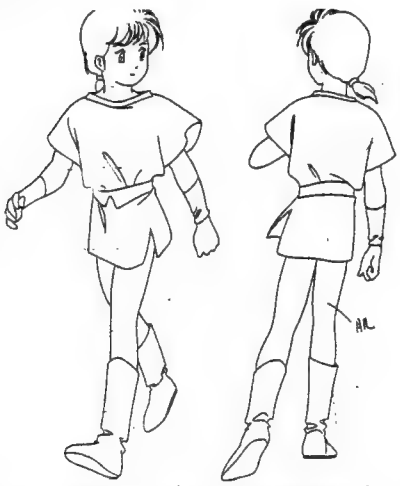
Il suo vero carattere è sfuggente e sconosciuto.Nel corso degli eventi aderisce al gruppo di Arslan.Ha un carattere esageratamente leggero e superficiale.

DARUN (DARYUN)

É il maggiore dell'esercito di Pars,ha la carica di "Mardanf-Mardan"(guerriero nel guerriero).Sempre vestito di nero,combatte per difendere Arslan.

ERAM

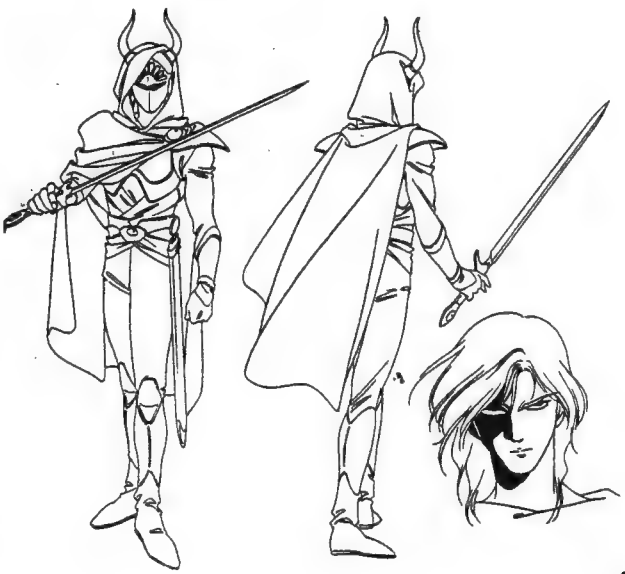
É il "retak"(aiutante)di Narcasse.Poichè è diventato libero,è riconoscente a Narcasse.É un ragazzino vivace e sveglio.



FARANGIS (FARANGHIS)

É una "Kahima"(dea del dio Misra).Accorre per partecipare al gruppo di Arslan.É brava nel tiro con l'arco.Ha capelli lunghi e neri.Sebbene sia una donna,ha un carattere audace e coraggioso.

HIRMES



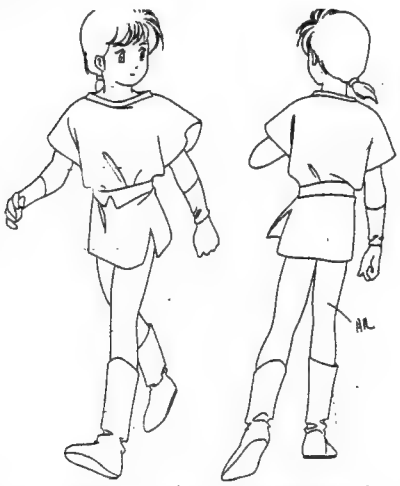
Nel film si dice che Pars é il centro del collegamento dei traffici commerciali fra Europa e i mari dell'oriente.É un paese dalla civiltà ricca e sviluppata.É il punto dove passa la via della seta,il traffico fra oriente e occidente,quindi viene da pensare che i giapponesi si siano riferiti alla Persia.Infatti nomi, paesaggi e costumi ricordano la Persia(lo"Shao"di Pars potrebbe essere lo.Scià di Persia).Tuttavia Pars non è la Persia,anche se le somiglia molto,ma è Pars,il regno immaginario di Arslan Senki.

DARUN (DARYUN)

É il maggiore dell'esercito di Pars,ha la carica di "Mardanf-Mardan"(guerriero nel guerriero).Sempre vestito di nero,combatte per difendere Arslan.

ERAM

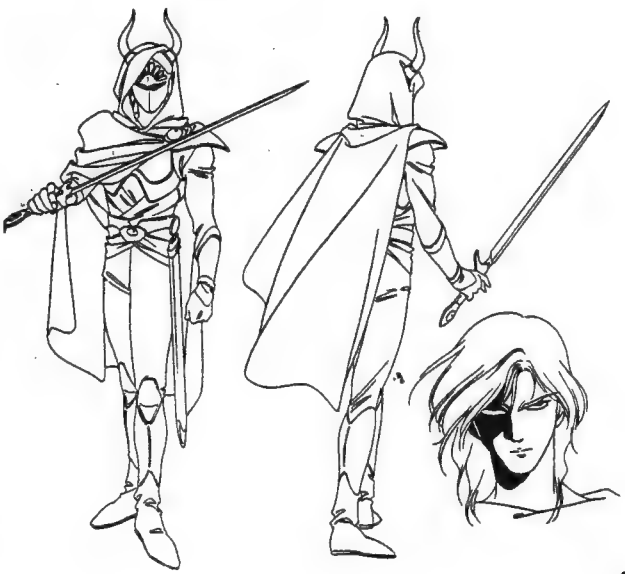
É il "retak"(aiutante)di Narcasse.Poichè è diventato libero,è riconoscente a Narcasse.É un ragazzino vivace e sveglio.



FARANGIS (FARANGHIS)

É una "Kahima"(dea del dio Misra).Accorre per partecipare al gruppo di Arslan.É brava nel tiro con l'arco.Ha capelli lunghi e neri.Sebbene sia una donna,ha un carattere audace e coraggioso.

HIRMES



Nel film si dice che Pars é il centro del collegamento dei traffici commerciali fra Europa e i mari dell'oriente.É un paese dalla civiltà ricca e sviluppata.É il punto dove passa la via della seta,il traffico fra oriente e occidente,quindi viene da pensare che i giapponesi si siano riferiti alla Persia.Infatti nomi, paesaggi e costumi ricordano la Persia(lo"Shao"di Pars potrebbe essere lo.Scià di Persia).Tuttavia Pars non è la Persia,anche se le somiglia molto,ma è Pars,il regno immaginario di Arslan Senki.

KENGHIRO
HOMO
HOKUTUS
PHT
PHT
UFF!
NON SO CHE DAREI PER UNA TAZZA DI SAKE'!
VENDEREI ANCHE LA MIA JULIA, PER UNA TAZZA DI SAKE'

KENGHIRO
HOMO
HOKUTUS
PHT
PHT
UFF!
NON SO CHE DAREI PER UNA TAZZA DI SAKE'!
VENDEREI ANCHE LA MIA JULIA, PER UNA TAZZA DI SAKE'

HEY, TU...
SI!?!!
DIMMI TESORO!
LASSÙ
PER LE MONTAGNE
STAI CAMMINANDO NEL NOSTRO TERRITORIO! NON LO HAI LETTO, IL CARTELLO?
SCUSA, MA COS'È UN CARTELLO?
AH, QUESTA È BELLA! DEVI PROPRIO AVER FATTO LA SCUOLA DI HOKUTO PER NON SAPER LEGGERE NEMMENO UN CARTELLO!

BOO!
PERCHÈ MAI CE L'AVRANNO TUTTI CON LA SCUOLA DI HOKUTO!?
CAMMINA!
IO MI CI SONO DIVERTITO E MI HANNO PURE PROMOSSO CON 110 E LODE!
NELLA PRIGIONE DEL VILLAGGIO...
AAAH, CHE NOIA!
NEMMENO UN CANE CON CUI GIOCARE...

HEY, TU...
SI!?!!
DIMMI TESORO!
LASSÙ
PER LE MONTAGNE
STAI CAMMINANDO NEL NOSTRO TERRITORIO! NON LO HAI LETTO, IL CARTELLO?
SCUSA, MA COS'È UN CARTELLO?
AH, QUESTA È BELLA! DEVI PROPRIO AVER FATTO LA SCUOLA DI HOKUTO PER NON SAPER LEGGERE NEMMENO UN CARTELLO!

BOO!
PERCHÈ MAI CE L'AVRANNO TUTTI CON LA SCUOLA DI HOKUTO!?
CAMMINA!
IO MI CI SONO DIVERTITO E MI HANNO PURE PROMOSSO CON 110 E LODE!
NELLA PRIGIONE DEL VILLAGGIO...
AAAH, CHE NOIA!
NEMMENO UN CANE CON CUI GIOCARE...

HEY, BURT, PUOI GIOCARE A BRISCOLA CON QUESTO INDIVIDUO, SE VUOI
COS'E' LA BRISCOLA ?
AAAH, ERA MEGLIO SE RESTAVO SOLO !
LYNN, MI RACCOMANDO, TIENILI A BADA!
CIAO BELLA BIMBA!
IO MI CHIAMO KENGHIRO
MA MI CHIAMANO SOLO KEN
PERCHE' SI STUFANO A CHIAMARMI .....
SAI, SONO UN PO' SORDO...
E' INUTILE CHE CHIACCHERI CON LEI, AMICO: LYNN E' MUTA!

HEY, BURT, PUOI GIOCARE A BRISCOLA CON QUESTO INDIVIDUO, SE VUOI
COS'E' LA BRISCOLA ?
AAAH, ERA MEGLIO SE RESTAVO SOLO !
LYNN, MI RACCOMANDO, TIENILI A BADA!
CIAO BELLA BIMBA!
IO MI CHIAMO KENGHIRO
MA MI CHIAMANO SOLO KEN
PERCHE' SI STUFANO A CHIAMARMI .....
SAI, SONO UN PO' SORDO...
E' INUTILE CHE CHIACCHERI CON LEI, AMICO: LYNN E' MUTA!

SCUSA... NON POTEVO IMMAGINARE.....
...
KCHICE
MA NIENTE PAURA....
!?
UNA BELLA SCROLLATINA E VEDRAI SE NON PARLERÀ, DOPO.....
SSSS
SSSS
ZZIIING!!
!
ECCO FATTO!
SCREANZATO, COME TI PERMETTI!?!?!
CHETTEDICEVO!?!
TUMP!
L'HAI FATTA GROSSA, AMICO... E ADESSO, CHI LA FERMA PIÙ?!
つづく?

SCUSA... NON POTEVO IMMAGINARE.....
...
KCHICE
MA NIENTE PAURA....
!?
UNA BELLA SCROLLATINA E VEDRAI SE NON PARLERÀ, DOPO.....
SSSS
SSSS
ZZIIING!!
!
ECCO FATTO!
SCREANZATO, COME TI PERMETTI!?!?!
CHETTEDICEVO!?!
TUMP!
L'HAI FATTA GROSSA, AMICO... E ADESSO, CHI LA FERMA PIÙ?!
つづく?

viaggio nelle produzioni giapponesi

LA TOEI IERI E OGGI

La prima volta che andammo alla TOEI fu nel 1988 e in quell'occasione eravamo un po' emozionate perché era la prima volta che visitavamo una produzione di cartoni animati,e inoltre parlavamo a stento il giapponese.Ci venne incontro la signorina Chieko che ci fece da guida.La TOEI,come forse già tutti sanno,è la più antica casa di produzione del Giappone,si trova nel quartiere Nerima di Tokyo ed è una palazzina bianca più alta delle case del vicinato,con un cortile e un parcheggio;sulla facciata spiccano le lettere"TOEI ANIMATION STUDIO",e nel cortile,delle palme;davanti al cancello,in una guardiola,c'è un guardiano che nota chiunque si avvicini.Da quando la TOEI è diventata meta dei pellegrinaggi d i fans,scolaresche e turisti(anche stranieri) la presenza del guardiano si è resa indispensabile:prima di entrare bisogna scrivere i propri dati su un foglio,poi il guardiano darà un tesserino a tutti i visitatori,insomma come un'ambasciata.La prima volta che visitammo la TOEI,dicevo,era il 1988 e si era in piena febbre di Saint Seiya.Nei corridoi della TOEI,entrando,c'era una galleria di quadri con esposti i maggiori cartoni animati prodotti dalla TOEI:si andava dai primissimi come il Gatto con gli stivali,fino a Hokuto no Ken,tutti con titolo e data.Una specie di storia dell'animazione.Nella visita più recente che abbiamo fatto,nel 1993,i quadri ci sono ancora ma sono aumentati.Questa volta la nostra guida è la signora Andō.
Domandiamo:Cosa è cambiato in questi ultimi anni alla TOEI?
Tante cose-risponde lei-A cominciare dal personale:circa 10 anni fa il personale era almeno il doppio.Ora lavorano qui pochissimi animatori.I lavori di disegno,animazione e coloritura vengono svolti in studi esterni,specialmente all'estero.Abbiamo dei dipendenti in Corea, Cina,Filippine.
È chiaro che lo fanno per risparmiare,penso,infatti la manodopera in questi paesi costa meno che in Giappone.Domando:Com'è che lo stile e il contenuto dei cartoni animati giapponesi è cambiato così tanto negli ultimi anni?Risposta:È cambiata la moda e quello che vogliono i telespettatori.E poi c'è la crisi economica,per cui,se adesso dovessimo fare una serie simile a Saint Seiya,verrebbe a costare molto.Per questo le serie attuali hanno un altro tipo di design,che è più semplice e meno difficile da realizzare.(Per quanto riguarda la moda,io ho i miei dubbi.Sarà vero che queste nuove serie soddisfino i gusti dei telespettatori?).Poi è la signora Andō a farci una domanda:Quali cartoni vanno di moda ora in Italia?-Saint Seiya,-rispondo.-Ancora?-si scandalizza lei.(Vorrei dirle che dopo Saint Seiya non c'è stato quasi niente di nuovo in Italia in questi 3 anni,ma non lo faccio).
Poi la signora Andō ci mostra delle librerie contenenti libri,alcuni dei quali sono pieni di fotografie di monumenti e palazzi di diverse civiltà comprese quelle occidentali.Capisco che quei libri vengono consultati quando si fa un cartone ambientato in un luogo diverso dal Giappone.Per lo stesso motivo devono avere anche libri con i costumi di tutte le civiltà di ogni epoca.
Abbiamo visto un documentario sulla Toei di circa 30 anni fa:gli inchiostratori lavoravano col pennello!Un lavoro difficilissimo e di pazienza.Domando se è ancora così.No:Andō-san ci fa vedere una macchina che somiglia a una fotocopiatrice.Spiega che i disegni delle animazioni fatti su fogli bianchi vengono messi in quella macchina che li riproduce su fogli lucidi e trasparenti(acetati o rodovetri,o SERU come li chiamano loro);però viene riprodotto solo il contorno nero del disegno:questo sarà poi colorato a mano con le tempere acriliche.
Alla TOEI c'è anche la macchina da presa che filma i disegni per fare poi l'animazione,e il laboratorio dove si stampano le pellicole dei film.

viaggio nelle produzioni giapponesi

LA TOEI IERI E OGGI

La prima volta che andammo alla TOEI fu nel 1988 e in quell'occasione eravamo un po' emozionate perché era la prima volta che visitavamo una produzione di cartoni animati,e inoltre parlavamo a stento il giapponese.Ci venne incontro la signorina Chieko che ci fece da guida.La TOEI,come forse già tutti sanno,è la più antica casa di produzione del Giappone,si trova nel quartiere Nerima di Tokyo ed è una palazzina bianca più alta delle case del vicinato,con un cortile e un parcheggio;sulla facciata spiccano le lettere"TOEI ANIMATION STUDIO",e nel cortile,delle palme;davanti al cancello,in una guardiola,c'è un guardiano che nota chiunque si avvicini.Da quando la TOEI è diventata meta dei pellegrinaggi d i fans,scolaresche e turisti(anche stranieri) la presenza del guardiano si è resa indispensabile:prima di entrare bisogna scrivere i propri dati su un foglio,poi il guardiano darà un tesserino a tutti i visitatori,insomma come un'ambasciata.La prima volta che visitammo la TOEI,dicevo,era il 1988 e si era in piena febbre di Saint Seiya.Nei corridoi della TOEI,entrando,c'era una galleria di quadri con esposti i maggiori cartoni animati prodotti dalla TOEI:si andava dai primissimi come il Gatto con gli stivali,fino a Hokuto no Ken,tutti con titolo e data.Una specie di storia dell'animazione.Nella visita più recente che abbiamo fatto,nel 1993,i quadri ci sono ancora ma sono aumentati.Questa volta la nostra guida è la signora Andō.
Domandiamo:Cosa è cambiato in questi ultimi anni alla TOEI?
Tante cose-risponde lei-A cominciare dal personale:circa 10 anni fa il personale era almeno il doppio.Ora lavorano qui pochissimi animatori.I lavori di disegno,animazione e coloritura vengono svolti in studi esterni,specialmente all'estero.Abbiamo dei dipendenti in Corea, Cina,Filippine.
È chiaro che lo fanno per risparmiare,penso,infatti la manodopera in questi paesi costa meno che in Giappone.Domando:Com'è che lo stile e il contenuto dei cartoni animati giapponesi è cambiato così tanto negli ultimi anni?Risposta:È cambiata la moda e quello che vogliono i telespettatori.E poi c'è la crisi economica,per cui,se adesso dovessimo fare una serie simile a Saint Seiya,verrebbe a costare molto.Per questo le serie attuali hanno un altro tipo di design,che è più semplice e meno difficile da realizzare.(Per quanto riguarda la moda,io ho i miei dubbi.Sarà vero che queste nuove serie soddisfino i gusti dei telespettatori?).Poi è la signora Andō a farci una domanda:Quali cartoni vanno di moda ora in Italia?-Saint Seiya,-rispondo.-Ancora?-si scandalizza lei.(Vorrei dirle che dopo Saint Seiya non c'è stato quasi niente di nuovo in Italia in questi 3 anni,ma non lo faccio).
Poi la signora Andō ci mostra delle librerie contenenti libri,alcuni dei quali sono pieni di fotografie di monumenti e palazzi di diverse civiltà comprese quelle occidentali.Capisco che quei libri vengono consultati quando si fa un cartone ambientato in un luogo diverso dal Giappone.Per lo stesso motivo devono avere anche libri con i costumi di tutte le civiltà di ogni epoca.
Abbiamo visto un documentario sulla Toei di circa 30 anni fa:gli inchiostratori lavoravano col pennello!Un lavoro difficilissimo e di pazienza.Domando se è ancora così.No:Andō-san ci fa vedere una macchina che somiglia a una fotocopiatrice.Spiega che i disegni delle animazioni fatti su fogli bianchi vengono messi in quella macchina che li riproduce su fogli lucidi e trasparenti(acetati o rodovetri,o SERU come li chiamano loro);però viene riprodotto solo il contorno nero del disegno:questo sarà poi colorato a mano con le tempere acriliche.
Alla TOEI c'è anche la macchina da presa che filma i disegni per fare poi l'animazione,e il laboratorio dove si stampano le pellicole dei film.

Domando:-La macchina da presa è come quelle che si usavano 10-20 anni fa oppure adesso si usano modelli nuovi?
Mi rispondono:-In sostanza non c'è niente di diverso.I disegni vengono filmati da macchine simili a quelle che esistevano agli inizi dell'animazione.
Domando:-La famosa diceria secondo la quale i cartoni vengono fatti col computer?-Risposta:-Guardi,l'unica innovazione è questa:la cinepresa è stata collegata a un computer che memorizza tutti i movimenti della telecamera.Per cui,se dobbiamo rifare un'altra volta un certo movimento,questo è già stato memorizzato.Tutto qui.E poi questa è una cosa recente e non ce l'hanno tutti gli studi di animazione.
Domando:-Alla TOEI c'è la possibilità che assumiate disegnatori stranieri?
Risposta:-Qualche volta abbiamo assunto un cinese o un coreano.Comunque,ora che il personale è ridotto,le possibilità sono molto poche, anche per i giapponesi.Ogni anno verso gennaio facciamo un esame per selezionare il nuovo personale,però gli aspiranti animatori sono tantissimi:infatti tutte le scuole di animazione del Giappone ci mandano centinaia di loro allievi,ma proprio perchè sono tantissimi,c'è una selezione severissima.Di ogni scuola,in media,ne entra uno.
Domando:-C'è almeno la speranza che aprirete una succursale in Italia?
Risposta:-No,non pensiamo di aprire degli studi in Europa.Per noi è più pratico aprirli nei paesi vicini al Giappone.
Domando:-I turisti stranieri che vengono da voi,da dove provengono?
Risposta:-I più numerosi sono gli italiani,poi gli spagnoli e i francesi.
Domando:-Sono venuti degli italiani,recentemente?
Risposta:-Sì:un signore,un gruppo di circa 10 persone,e ora voi.
Penso che in futuro ne verranno ancora,rispondo.Poi andiamo in una stanzetta dove vengono conservati i SERU dei cartoni che sono stati già filmati:questo è un vero e proprio supermercato per i giapponesi perchè li vendono a prezzi abbastanza alti sapendo che sono cose preziose per i fans.Domandiamo se è rimasta qualche cosa di Saint Seiya: dopo una breve ricerca Andō-san ne trova qualcuno.E così dopo averli pagati,ringraziamo la signora Andō e ce ne andiamo:almeno non siamo rimaste a mani vuote.

Fiorella Santillo

Domando:-La macchina da presa è come quelle che si usavano 10-20 anni fa oppure adesso si usano modelli nuovi?
Mi rispondono:-In sostanza non c'è niente di diverso.I disegni vengono filmati da macchine simili a quelle che esistevano agli inizi dell'animazione.
Domando:-La famosa diceria secondo la quale i cartoni vengono fatti col computer?-Risposta:-Guardi,l'unica innovazione è questa:la cinepresa è stata collegata a un computer che memorizza tutti i movimenti della telecamera.Per cui,se dobbiamo rifare un'altra volta un certo movimento,questo è già stato memorizzato.Tutto qui.E poi questa è una cosa recente e non ce l'hanno tutti gli studi di animazione.
Domando:-Alla TOEI c'è la possibilità che assumiate disegnatori stranieri?
Risposta:-Qualche volta abbiamo assunto un cinese o un coreano.Comunque,ora che il personale è ridotto,le possibilità sono molto poche, anche per i giapponesi.Ogni anno verso gennaio facciamo un esame per selezionare il nuovo personale,però gli aspiranti animatori sono tantissimi:infatti tutte le scuole di animazione del Giappone ci mandano centinaia di loro allievi,ma proprio perchè sono tantissimi,c'è una selezione severissima.Di ogni scuola,in media,ne entra uno.
Domando:-C'è almeno la speranza che aprirete una succursale in Italia?
Risposta:-No,non pensiamo di aprire degli studi in Europa.Per noi è più pratico aprirli nei paesi vicini al Giappone.
Domando:-I turisti stranieri che vengono da voi,da dove provengono?
Risposta:-I più numerosi sono gli italiani,poi gli spagnoli e i francesi.
Domando:-Sono venuti degli italiani,recentemente?
Risposta:-Sì:un signore,un gruppo di circa 10 persone,e ora voi.
Penso che in futuro ne verranno ancora,rispondo.Poi andiamo in una stanzetta dove vengono conservati i SERU dei cartoni che sono stati già filmati:questo è un vero e proprio supermercato per i giapponesi perchè li vendono a prezzi abbastanza alti sapendo che sono cose preziose per i fans.Domandiamo se è rimasta qualche cosa di Saint Seiya: dopo una breve ricerca Andō-san ne trova qualcuno.E così dopo averli pagati,ringraziamo la signora Andō e ce ne andiamo:almeno non siamo rimaste a mani vuote.

Fiorella Santillo

Compilate il tagliando qui sotto e speditelo in busta chiusa a:
M COME MANGA c/o CRISTINA SANTILLO VIA GALLIA 60
00183 ROMA

NOME_____ COGNOME_____
VIA_____ n.____ CITTA_____ PROV._____
CAP_____ PROFESSIONE_____ ETA _____

Cosa ti é piaciuto di più in questo numero?
I fumetti □ Le rubriche/gli articoli □
quale fumetto ti é piaciuto di più?
Memory of Hokuto no Ken □ Kurd no hoshi □
Kenghiro □ parodia di SAint Seiya □
vorresti che i fumetti Memory of Hokuto no Ken e Kurd no hoshi continuassero a essere pubblicati?
SI □ NO □
Quali rubriche ti sono piaciute di più?
Le canzoni dei cartoni. □ Le produzioni giapponesi □
Il romanzo di Saint Seiya □
Cosa non ti è piaciuto di questo numero?

_____

Perchè non ti è piaciuto?

_____

Cosa vorresti vedere pubblicato su M come Manga?

_____

Vorresti vedere pubblicate altre parodie di Saint Seiya?
SI □ NO □

Qual'è il tuo cartone animato preferito?

_____

Qual'è il tuo manga (fumetto) preferito ?

_____

NEL PROSSIMO NUMERO:

CONTINUA :
- Memory of Hokuto no Ken
- Kurd no hoshi 2°capitolo
- la 2° parte del romanzo di Saint Seiya

- dossier sulla Sunrise
- un fumetto-parodia di Saint Seiya
- Getta robot Go
- **SENSAZIONALE !** le foto delle scene censurate dei cartoni animati !
- **FANTASTICO!** le schede dei personaggi di **SAINT SEIYA** disegnate da **ARAKI** con i testi delle canzoni originali !!!

Compilate il tagliando qui sotto e speditelo in busta chiusa a:
M COME MANGA c/o CRISTINA SANTILLO VIA GALLIA 60
00183 ROMA

NOME_____ COGNOME_____
VIA_____ n.____ CITTA_____ PROV._____
CAP_____ PROFESSIONE_____ ETA _____

Cosa ti é piaciuto di più in questo numero?
I fumetti □ Le rubriche/gli articoli □
quale fumetto ti é piaciuto di più?
Memory of Hokuto no Ken □ Kurd no hoshi □
Kenghiro □ parodia di SAint Seiya □
vorresti che i fumetti Memory of Hokuto no Ken e Kurd no hoshi continuassero a essere pubblicati?
SI □ NO □
Quali rubriche ti sono piaciute di più?
Le canzoni dei cartoni. □ Le produzioni giapponesi □
Il romanzo di Saint Seiya □
Cosa non ti è piaciuto di questo numero?

_____

Perchè non ti è piaciuto?

_____

Cosa vorresti vedere pubblicato su M come Manga?

_____

Vorresti vedere pubblicate altre parodie di Saint Seiya?
SI □ NO □

Qual'è il tuo cartone animato preferito?

_____

Qual'è il tuo manga (fumetto) preferito ?

_____

NEL PROSSIMO NUMERO:

CONTINUA :
- Memory of Hokuto no Ken
- Kurd no hoshi 2°capitolo
- la 2° parte del romanzo di Saint Seiya

- dossier sulla Sunrise
- un fumetto-parodia di Saint Seiya
- Getta robot Go
- **SENSAZIONALE !** le foto delle scene censurate dei cartoni animati !
- **FANTASTICO!** le schede dei personaggi di **SAINT SEIYA** disegnate da **ARAKI** con i testi delle canzoni originali !!!